

# EL ADELANTADO DE SEGOVIA

Director: PABLO MARTIN CANTALEJO  
Edita: «El Adelantado de Segovia, S. L.»

Diario de la tarde fundado en 1901 por Don Rufino Cano de Rueda  
S. Agustín, 7 \* 40001 Segovia \* Teléf. 43 72 61 (tres líneas) \* Fax 442432  
D. L.: SG. 7 - 1958 \* Precio: 50 ptas.

Lunes 12 de febrero de 1990  
Año XC.—Núm. 27.393

En su primera conferencia de prensa tras su liberación

## Mandela niega que exista contradicción entre la búsqueda de la paz y la lucha armada



Mandela levanta el puño en señal de victoria tras su liberación

Ciudad del Cabo (Sudáfrica).— Nelson Mandela negó hoy, en su primera conferencia de prensa tras 27 años de cárcel, que exista contradicción entre comprometerse a buscar un término negociado del

“apartheid” y no descartar la lucha armada como medio de conseguirlo.

“Me he comprometido a promover la paz en el país, pero lo he hecho como parte de las decisiones

del Consejo Nacional Africano (CNA, organización guerrillera que lucha contra la segregación racial de Sudáfrica)”, afirmó el líder negro.

Ante unos 200 periodistas congregados en la residencia del arzobispo Desmond Tutu, menos de 24 horas después de que Mandela fuese puesto en libertad, el líder sudafricano agregó que “la lucha armada es un acto defensivo contra el Apartheid”.

Mandela, al que acompañaban su esposa Winnie y su excompañero de presidio Walter Sisulu, manifestó por otro lado su esperanza de que “no esté lejos” el día en que el CNA y el Gobierno del presidente Frederik de Klerk se reúna para dialogar.

El que hasta el domingo fuera el preso político más famoso del mundo insistió, como horas después de su liberación ante decenas de miles de manifestantes, en la “integridad” de De Klerk, y se declaró “confiado” en que si el presidente puede lograr el apoyo de su Partido Nacional (en el poder) para sus reformas, “podrá normalizar la situación” en el país.

(Más información en pág. 16)

En París

## Herri Batasuna pide la reanudación del diálogo Madrid - ETA

París.—Herri Batasuna hizo hoy un llamamiento en París para la reanudación de las negociaciones entre el Gobierno español y ETA.

En una rueda de prensa convocada en la capital francesa, Herri Batasuna hizo también un llamamiento a una tregua de las acciones armadas en el País Vasco español.

Por otra parte, la coalición vasca pidió al Gobierno francés que medie ante las autoridades españolas para que se reanuden los contactos.

El anuncio fue hecho por los dirigentes de Herri Batasuna Jon Idígoras y Angel Alcalde, diputado electo de esta formación política en el Parlamento español.—Efe.

## Izquierda Unida pide una investigación sobre las relaciones de Juan Guerra con el Ayuntamiento de Chipiona

Cádiz.— Izquierda Unida ha anunciado hoy que presentará un escrito ante el fiscal jefe de la Audiencia de Cádiz, Jaime Ollero, para que investigue las presuntas relaciones de Juan Guerra con el Ayuntamiento de Chipiona, Cádiz.

El diputado de IU por Cádiz, Manuel Gómez de la Torre, ha manifestado a Efe que su petición se basa en unas declaraciones del alcalde de Chipiona, el socialista Luis Mario Aparce-

ro, en las que afirmaba que se había entrevistado con Juan Guerra para solucionar un problema urbanístico.

La intervención de Juan Guerra se produjo, según declaró el alcalde en el programa de la televisión local «La mirilla», para «intentar solucionar un problema urbanístico, mediando como hombre bueno en el contencioso que desde hace años mantienen el Ayuntamiento y la empresa Proisa».

«Cielos abiertos»

## El Pacto de Varsovia y la OTAN, en desacuerdo sobre el futuro militar de una Alemania reunificada

Ottawa.— La OTAN y el Pacto de Varsovia ratificaron su postura diametralmente opuesta sobre el futuro militar de una Alemania reunificada, tras celebrar anoche cada organización una reunión, previa a la apertura de la sesión conjunta de hoy.

Parece existir coincidencia, sin embargo, en que en los aspectos internacionales de la reunificación alemana deben intervenir Estados Unidos, la Unión Soviética, Gran Bretaña y Francia, los cuatro países victoriosos en la Segunda Guerra Mundial.

El secretario general de la Organización del Tratado del Atlántico Norte —OTAN—, Manfred Woerner, señaló que existía consenso entre los aliados en rechazar la postura soviética de una Alemania neutral, porque, según manifestó, «no serviría para la seguridad europea».

El portavoz local de la Unión Soviética, Vitali Chukrin, recaló que las naciones miembros del Pacto de Varsovia mantenían la postura común de rechazar una Alemania unida en el seno de la OTAN.

Ambas organizaciones militares coincidieron en que la unificación no debe alterar las actuales fronteras.

Los 23 ministros de Asuntos Exteriores de la OTAN y del Pacto de Varsovia llegaron ayer a Ottawa, sede de la conferencia canadiense y que reúne por primera vez este año a los jefes de la diplomacia de los países de los dos bloques militares.

El ministro español de Asuntos Exteriores, Francisco Fernández Ordóñez, precisó que esa reunión no debía limitarse a un foro sobre desarme sino plantearse la nueva arquitectura europea.— Efe.

## SEGOVIA Miles de personas en las fiestas de Santa Agueda, en Zamarramala

Declaraciones de José María Aznar y Pedro J. Ramírez, protagonistas en la fiesta

(Página 3)



A la izquierda, Rafael de las Heras en el momento de iniciar la lectura de su pregón

## El obispo cumplirá 20 años al frente de la diócesis el día 22

(Página 5)

### REBAJAS/90

PTAS.  
PANTALONES PANA ..... 975  
CAZADORAS Cro. acolchada. 3.950  
CAMISAS Cro. (calidad) ..... 1.650.

«ULTIMAS OPORTUNIDADES  
EN PRENDAS DE CALIDAD»  
CONFECCIONES  
DIEZ

### VENDO O TRASPASO

## HOSTAL \*\* RESTAURANTE

Pedro Postigo  
SEPULVEDA

## apunte del día

### UNA OBRA PARA EL OLVIDO

Estos días la prensa nacional anuncia el próximo estreno en el Teatro María Guerrero de "Los últimos días de Enmanuel Kant, contados por Ernesto Teodoro Amadeo Hoffman". ¿Recuerdan? La obra ganó la primera edición del premio Ciudad de Segovia en su modalidad de teatro. El año pasado su autor, Alfonso Sastre, recogió el premio en la sala blanca del Ayuntamiento, institución que lo había convocado. La ciudad se congratulaba —o al menos un sector— por aquellos días de que el Ayuntamiento, perdidas desde hacía algunos años sus actividades culturales de relieve, se decidiera a convocar un premio de cierta entidad, que nacía con buenos augurios y con vocación de traspasar los muros del corralillo. El nombre de Alfonso Sastre era una garantía de que así ocurriría.

Fue por entonces cuando se dijo que la obra se debería estrenar en el Teatro Juan Bravo y que se harían las gestiones oportunas para ello. Pues bien, ni siquiera el preestreno será en nuestra ciudad. La desidia con que se suele tratar aquí todo lo que no tenga fondo de dulzaina y tamboril le ha llegado también al premio. Tanto la obra citada como el premio de Ensayo que ganó Gonzalo Santonja ya han sido editados pero el Ayuntamiento no se ha molestado en hacer ni siquiera una presentación. ¿Para qué?

El resultado es que cuando se habla de la obra a nivel nacional ya nadie recuerda que ganó este premio que lleva el nombre de Segovia, pero ahora nadie se rasga las vestiduras. Será porque ni Alfonso Sastre, ni Enmanuel Kant, ni siquiera Ernesto Teodoro Amadeo Hoffman son segovianos.

La segunda edición del propio está a punto de fallarse. ¿Correrá la misma suerte?

### Temporada Musical Fundación Caja de Pensiones

1989-1990

## Cámara

### La nueva generación de Músicos de Cámara

Grupos seleccionados en el  
Stage Internacional de Música de Cámara

Del 14 de Febrero al 21 de Marzo de 1990

**SEGOVIA**  
**TEATRO JUAN BRAVO**

Miércoles 14 de Febrero a las 20 horas

#### SEXTETO DE CUERDA DE BARCELONA

Obras de Strauss, Boccherini y Brahms.

Miércoles 21 de Febrero a las 20 horas

#### TRÍO TALIA

Obras de Haydn, Turina y Brahms.

Miércoles 28 de Febrero a las 20 horas

#### QUINTETO DE VIENTO FRANCESC CUESTA

Obras de Danzi, Milhaud, Prokofiev, Ibert y Bozza.

Miércoles 7 de Marzo a las 20 horas

#### TRÍO BARTHOLDY

Obras de Beethoven, Bridge y Mendelssohn-Bartholdy.

Miércoles 14 de Marzo a las 20 horas

#### QUINTETO DE VIENTO ARS NOVA y ALBERT GUINOVART, piano

Obras de Édouard, Soler, Debussy, Ligeti y Poulenc.

Miércoles 21 de Marzo a las 20 horas

#### GRUPO MANÓN

Obras de García Abril, Stravinsky y Beethoven.

#### INFORMACION Y VENTA DE ENTRADAS:

- Instituto Mariano Quintanilla, Plaza de Día Sanz, 1.
- Oficinas de "La Caixa": Av. Fernández Ladveda, 24.



FUNDACIÓN CAJA DE PENSIONES

# DOS REVOLUCIONES

José DONOSO

Por casualidad me ha tocado ver, en dos días consecutivos, dos películas que tienen como escenario central una revolución: "Doctor Zhivago", de David Lean-Boris Pasternak, y "Gringo viejo" de Luis Puenzo-Carlos Fuentes, ambas separadas por más de veinticinco años. Debo confesar que, aunque estén pasadas de moda, me gustan muchísimo las superproducciones, ahora, por desgracia, reservadas casi exclusivamente para las guerras galácticas, con las que no logro enchufarme. Pero en los buenos tiempos narraban hechos históricos con los que resultaba fácil identificarse. En la mayor parte de los casos, la fórmula para estas superproducciones era sencilla: bastaba un triángulo amoroso inscrito en la violencia del cambio social, como en el caso de "Lo que el viento se llevó", por ejemplo. Era frecuente que los realizadores dieran preferencia a las novelas románticas sobre las obras de verdadero fuste, y el público culto, casi unánimemente, desdeñaba las superproducciones. Hubo, sin embargo, algunas excepciones de calidad, como las películas dirigidas por David Lean, que yo por lo menos recuerdo con especial agrado.

Una de esas películas con un trasfondo de revolución es, justamente, de David Lean: "Doctor Zhivago", acaso la peor de sus películas, con los personajes más acartonados y los panoramas más convencionales. Puede ser que veinticinco años de distancia tengan algo que ver con esta apreciación, porque el ojo traidor tiene la facultad increíble de exigir automáticamente las novedades de la técnica y la sofisticación de las imágenes. En todo caso, el carácter folletinesco de la narración, menos aparente en la novela, le resta toda credibilidad al enlace de los eslabones argumentales con su secuencia de casualidades y coincidencias, tan risibles que un amigo con quien vi la película me comentó: "¿Te diste cuenta que Rusia es, en realidad, un pañuelo?". En la construcción de los personajes sucede algo análogo, tanto, que las contradicciones de Lara, creada por Julie Christie, no proyectan la complejidad de su personaje, sino su construcción defectuosa y antojadiza. Si la novela "Doctor Zhivago", de Boris Pasternak, tuvo esos mismos defectos —defectos que aparecen como tales porque el autor eligió el estilo realista—, no es raro que sea una obra que al cabo de poco tiempo, después de su inmensa popularidad, haya desaparecido de las librerías y ya nadie hable de ella.

Buena lección de humildad para los novelistas totalizadores que aspiran a lo eterno. Sobre todo si recordamos el retrato de Pasternak da Nadezhda Mandelstam en "Esperanza contra esperan-

za", como uno de los grandes poetas rusos de su tiempo y un hombre que no cejaba en sus convicciones.

La revolución rusa comparte el carácter ficticio de las películas de fantasía romántica. El director —tampoco el guionista— no es capaz de comprender su complejidad y, pese a los esfuerzos por "comprenderla", es retratada como el mal puro que destruye los destinos, doblega las personalidades y, sin transición, convierte a los personajes en seres irreconocibles. No es una revolución trágica ni heroica. El costo social y personal nunca dejan de ser problemas del argumento, para pintar una realidad que transformó al mundo. Todo está dicho, nada está artísticamente proyectado: el comentario subyacente o explícito, la presencia del gran poeta que nos cuentan que fue Pasternak, con toda su visión y su tortura, está ausente, dejando un manojo de personajes-tipo, sumisos ante la crueldad de un destino encarnado en una revolución de cartón piedra. En ningún momento hacen el tránsito de sus identidades actorales de Hollywood —o de donde sea— para asumir la identidad de sus personajes.

Me parece que "Gringo viejo", de la novela de Carlos Fuentes, con la dirección de Luis Puenzo —director de la laureada "Historia oficial"— no es una gran película. Es cierto que en alguna medida está viva la revolución mexicana, la sensación de "the sound and the fury signifying nothing". Incluso el comienzo es muy largo y aburrido, y la exageración millonaria de locaciones y extras organiza una especie de carnaval de exotismo, de pólvora y de brutalidad. Pero, curiosamente, aunque no es la mejor novela de Carlos Fuentes, es la presencia del autor, su texto ingenioso, irónico, firme, lo que rescata la película en innumerables ocasiones, transformando a los personajes en seres autónomos y complejos, siempre inteligentes y perceptivos, lo que es sumamente satisfactorio después de ver tanto héroe balbuceante o sentimental.

¿Qué salva a la película de ser una farándula de sangre? Para mí, es la presencia del personaje central, la conciencia misma de la película encarnada en Gregory Peck-Ambrose Bierce: ésta es una conciencia irónica en su visión de la vida y de la muerte, que están en juego, ironía que trasciende a todas las revoluciones, en este caso a la mexicana, y a todos los heroísmos y machismos excesivos que mueven la película. Parece que este código ha atraído y repugnado a la vez a los públicos de los países desarrollados, incapaces de definir su ambigüedad ante él. En todo caso, el hecho de que ese "ethos" impere en esta película, quizás sea lo

que hace un poco pasada de moda y determine la sensación de distanciamiento, de algo que pasa en un mundo distinto al nuestro y que, en cierta medida, no tiene mucho que aportar a la existencia contemporánea. La poética presencia de Gregory Peck-Ambrose Bierce, duro y arrojado, como a su amo lo es, rescata esta revolución, que se puede mirar desde su óptica, que nada, desde luego, tiene de sentimental.

¿De dónde viene tanto temblor, tanta sabiduría? No la sentí leyendo la novela, porque a veces los personajes se me perdían en un ciclón de palabras, no de pólvora, y algunas escenas, como la de los espejos, estaban mal dosificadas en cuanto a sus cosificaciones literarias, demasiado buscadas como escenografía y como símbolo. Creo que Ambrose Bierce emociona, y emociona a Fuentes, que lo recrea con pluma magistral, no sólo porque Fuentes conoce bien el mundo norteamericano, y sobre todo conoce muy bien lo que es ese pájaro tan raro que es el escritor norteamericano. Creo que es porque sucede que Bierce es otro de esos curiosos "héroes ancianos", o cercanos a su propia muerte, creados últimamente en la novela latinoamericana, que delatan subterráneas preocupaciones vitales de los grandes autores que ahora andan rodando los sesenta años y comienzan a tomar en cuenta el hecho de que el futuro se les acorta. Sucede lo mismo con el Bolívar, de García Márquez, en "El general en su laberinto", en ese último viaje suyo, río abajo, hacia la muerte. Me parece que en estas novelas ambos autores se muestran extrañamente afectados por sus "héroes ancianos" o cercanos a la muerte, extrañamente conmovidos, y esto le da un hábito de poesía y trascendencia a sus narraciones, aunque sean tan terrenales. La virtud de la película "Gringo viejo", fallada por sus exageraciones formales y por sus "ethos" pendenciero un poco ridículo, quizás sea que, a pesar de todo, la revolución mexicana que pinta no nos parezca de cartón piedra. Creo que esto sucede porque la presencia de Ambrose Bierce-Gregory Peck es tan potente, tan dolorida, tan humana, a pesar de todo, que cambia la óptica del film, de modo que este personaje, además de ser víctima de sí mismo, aparece como víctima de una revolución que encarna todo el admirable absurdo, todo lo paradójico y épico, todo "el sonido y la furia que no significan nada" en que Ambrose Bierce, con su voluntaria desaparición y muerte, se niega a seguir participando.

(Exclusiva Agencia Efe, S. A.  
Prohibida la reproducción total o parcial aun citando la procedencia.  
La Agencia Efe no acepta necesariamente como suyas las ideas vertidas en los artículos firmados.)

Ayer, en Zamarramala

## Miles de personas en las fiestas de Santa Agueda



F. PEÑALOSA

La procesión con la imagen de Santa Agueda.

Miles de personas, algunas de las cuales viajaron en cerca de 70 autocares, asistieron ayer a la celebración de la fiesta de Santa Agueda, en el barrio de Zamarramala. Como es tradicional, se celebró la procesión con la imagen de la Santa, precedida por las mujeres zamarriegas que danzaban al son de dulzaina y tamboril. Con el baile de las alcaldesas mirando hacia Segovia, los hombres ejecutaron el juego de banderas.

En un estrado ubicado en la plaza de las Alcaldesas, recibieron el título de aguederas honorarias: Ana Botella Serrano de Aznar, María del Carmen Condotti Delgado de Perteguer, Ana Lorenzo Hernández de Gila y Juanita Lomillos Lobo de Laguna. Asimismo le fue entregado

el título de «Ome bueno e leal de Zamarramala» a José M.<sup>a</sup> Aznar López.

Finalizada la misa, de nuevo desde el estrado, pronunció el pregón de la fiesta, Rafael de las Heras Mateo, vicepresidente de la Diputación Provincial y Pedro J. Ramírez, director de «El Mundo», recibió el «Matahombres de Oro». El juego de versos por Agueda Martín Hijosa, y la quema del pelele, por las alcaldesas, M.<sup>a</sup> José Pascual Martín y M.<sup>a</sup> del Carmen Durán Hijosa, dieron por concluidos los actos oficiales. Entre otros estuvieron presentes las primeras autoridades segovianas, parlamentarios del PP y el consejero de Agricultura de la Junta, Fernando Zamácola.



F. PEÑALOSA

Un momento de la quema del pelele.

## Collor de Melo no visitó Segovia

Fernando Collor de Melo, presidente electo de Brasil, no realizó la visita turística a Segovia, como estaba previsto. Fuentes oficiales señalaron ayer que se había recibido una llamada en la que indicaba que Collor de Melo se había indis-

puesto y no podía trasladarse a Segovia, donde tenía una mesa reservada para almorzar en el Mesón de Cándido.

El presidente electo de Brasil fue recibido, el sábado por el presidente del Gobierno, Felipe González, y hoy, almorzará con los Reyes de España.

**SANTA TERESA**  
PREFABRICADOS DE HORMIGONES  
LA LASTRILLA Tel. 43 77 00

IMPORTANTE COMPAÑIA INTERNACIONAL  
PRECISA  
**SECRETARIA**  
Se requiere buenos conocimientos de inglés, mecanografía y experiencia probada.  
Retribución a convenir según valía de las candidatas.  
Interesadas enviar «Currículum Vitae» al HOTEL PUERTA DE SEGOVIA — Segovia —

## PROTAGONISTAS EN LA FIESTA

### José M.<sup>a</sup> Aznar: «No se le puede negar al país la esperanza de una alternativa democrática»

El líder de la oposición pide explicaciones al CDS sobre su posible acercamiento al PSOE

«No se le puede negar al país la esperanza de una alternativa democrática», señaló ayer José M.<sup>a</sup> Aznar, vicepresidente del P.P. «El día en que yo o mi partido —añadió— acepte que en España hay que hacer un montaje o un tinglado en el que no funcione con normalidad la alternativa de cambio democrático; ese día estaré fuera de la política».

José M.<sup>a</sup> Aznar y su esposa, Ana Botella, fueron algunos de los protagonistas de las fiestas de Santa Agueda en Zamarramala. Tras reconocer que en su casa las mujeres mandan a diario, Aznar se «confesó» ante un grupo de periodistas mientras tomaba un café, en los momentos precedentes a los festejos. Los acuerdos alcanzados en el congreso nacional del CDS de posible acercamiento al PSOE fueron analizados por el líder de la oposición, en unas declaraciones que han tenido una amplia repercusión nacional. A juicio de Aznar, alguien tendrá que explicar al P.P. y a los ciudadanos cómo se puede ser ahora complemento enfervorizado del PSOE y mantener la Alcaldía de Madrid con el P.P. Refiriéndose posiblemente al presidente del CDS, Adolfo Suárez, Aznar dijo: «me da la sensación de que, al final del todo, alguien cuando mire para atrás y diga cuanto tengo, va a ver que no hay nada, que nadie sigue detrás. Será la historia de un personaje de la televisión mejicana que se llama el Chapulín Colorado, que cada vez que hace una cosa dice: ¡conmigo los buenos!, mira para atrás y no hay nadie».

Con ironía, Aznar insistió en que espera que el CDS dé una



José María Aznar.

F. PEÑALOSA

buena explicación de cómo se puede ser percha del PSOE y dijo que las perchas servían para colgar los pantalones, «que hay que llevarlos bien puestos, lo que pasa es que, a veces, a algunos se les caen».

Sobre el estatuto y el consejo de RTVE, Aznar dijo que nunca se han negado a aceptar las negociaciones, lo que ocurre es que hay quien entiende que la negociación es darle permanentemente la razón. Para Aznar no se trata de si al P.P. le corresponden tres o cuatro consejeros, sino de garantizar unas reglas del juego nuevas, desde el pluralismo y la igualdad de oportunidades a las fuerzas políticas.

#### EL PAIS ES UNA TARTA

A juicio de Aznar, el PSOE concibe al país como una tarta, y la gran tarta es suya. «Entonces —afirmó— a las fuerzas de oposición, en particular al P.P., se nos dice: Os dejamos comer

un pedacito de tarta y, si sois buenos, no criticáis demasiado, no teneis demasiados impulsos juveniles, os dejamos comer otro pedacito de tarta. La respuesta es muy sencilla, no se trata de pedacitos de tarta, ni el país es una tarta, ni es suyo; sino que tienen que respetarse unas reglas del juego fundamentales para que se dé una alternativa democrática».

En otro momento de su conversación, Aznar indicó que estaba dispuesto a comparar el ejercicio de la responsabilidad del P.P. como oposición, con todas las del Gobierno y la del PSOE cuando estaba en la oposición. Aznar no ocultó que la vida política española está cargada de frivolidad y de comportamientos poco serios en muchos ambientes, «aunque soy optimista del futuro del país y, en eso estamos».

AURELIO MARTIN

## Pedro J. Ramírez dice que alancear periodistas es el deporte de moda entre los gobernantes

«Semprún actúa como el payaso del Gobierno»

El director del periódico «El Mundo», Pedro J. Ramírez, «Matahombres de oro» de Zamarramala, manifestó que no pasa un día sin que algún miembro del Gobierno arremeta contra la Prensa o contra su periódico. «Hay un rosario de ministros alanceando periodistas y es el deporte de moda entre los gobernantes», matizó.

A Pedro J. Ramírez no le preocupa la posible querrela que pueda interponer contra «El Mundo» el fiscal general del Estado, «porque pocas veces he tenido la sensación de haber actuado tan correctamente. No existe nada en la información enviada al fiscal general que pueda tener el menor atisbo de indicio al delito».

En unas declaraciones, Ramírez afirmó: «Quien va a hacer el ridículo, si el fiscal no presenta la querrela, va a ser el Consejo de Ministros y el presidente del Gobierno, que de una manera rotunda acusó públicamente al periódico de haber atribuido al



F. PEÑALOSA

Pedro J. Ramírez, director de «El Mundo».

Gobierno una serie de delitos, y dijo que exigiría responsabilidades y que no podía quedar impune».

Preguntado por las recientes declaraciones del ministro de Cultura, Jorge Semprún, que acusó a Ramírez y al director de

«ABC», Luis M.<sup>a</sup> Ansón, de «manipuladores», el director de «El Mundo» indicó que la intención de Semprún es establecer un «totum revolutum» de todo aquel que mantenga una posición crítica hacia el Gobierno, identificándolo con posiciones conservadoras. «Lo que más le duele al Gobierno de la línea crítica de «El Mundo» es que está hecha desde una perspectiva progresista e inequívocamente comprometida con una visión avanzada de la sociedad».

Pedro J. Ramírez, calificó a Semprún de frívolo y señaló: «Semprún hace tiempo que viene actuando un poco como el payaso del Gobierno, dicho sea sin ninguna intención peyorativa y con perdón para los payasos; es decir, como la persona que el Gobierno utiliza para decir aquellas cosas que, de alguna manera, suponen intentos de ridiculizar o atacar a los antagonistas del Gobierno».

A.M.

# AGENDA

## CALENDARIO

PARA MAÑANA

Martes 13 de febrero

Van 44 días; faltan, 321  
Sol: De 8,11 a 18,47 horas.

## SANTORAL

Santos: Esteban, Gilberto y Lúcido.

## PENSAMIENTO

«Dos cosas importantes son: interesarse sinceramente por las personas y ser amable con ellas. He descubierto que la amabilidad lo es todo en mi vida». Isaac Bashevis.

## FARMACIA DE GUARDIA

Hernanz Cano. Puente de San Lorenzo, 5.

## EL TIEMPO

En Segovia

EN LA TARDE DE AYER

Presión atmosférica: 679,3  
Viento del O  
Temperatura máxima: 8,5

EN LA MAÑANA DE HOY

Presión atmosférica: 678,8  
Viento del O-SE  
Temperatura mínima: 4,9  
A las 8: 5,8

## CINE

Hoy, 7,30 y 10,30, Sala MIRO, «Erik, el vikingo». Sala ZULOAGA, «El sueño del mono loco».

## EXPOSICIONES

EN LA CASA DEL SIGLO XV

Fuencisla Francés, óleos y collages. Hasta el 20 de febrero.

EN EL TORREON DE LOZOYA

(Obra Cultural de la Caja de Segovia)

Antonio Román, acuarelas. Hasta el 18 de febrero.

EN EL ALGUARIN DE ARTE «ENEBRO»

Miguel Madrigal, acuarelas, hasta el 10 de marzo.

## REGISTRO CIVIL

Se han realizado las siguientes inscripciones:

Nacimientos: Vanesa González Martín, hija de Ricardo y María Angeles. Elena Polo Blanco, de Luis y Elena. Clara Reques Vázquez, de Leandro y María Cruz. Mario Calle González, de Santos y María Paz.

Defunciones: Victoriano Adeva Herranz, de 76 años. Benita Asenjo Gómez, de 67 años de edad.

## ENSEÑANZA

MESA REDONDA SOBRE LA REFORMA DE LA EDUCACION

Se recuerda que mañana, martes, a las 8 de la tarde, se celebrará una mesa redonda sobre la reforma de la educación, tema de trascendental importancia. Tendrá lugar en el auditorio del colegio de HH. Maristas, con participación de representantes de asociaciones, sindicatos, APAS, etc.

## AVISOS

APROBADOS EN EL EXAMEN DE CONDUCTORES

Relación de alumnos declarados aptos para la obtención del permiso de conducción:

Antonio Cárdbaba Parrilla, Segovia. José A. Gómez de la Morena, Segovia. Miguel A. Guembre Herraiz, Segovia. Margarita de las Heras Jiménez, Segovia. M.ª Soledad López Escobar, Segovia. Antonio Marcos Izquierdo, Cercedilla -M-. Miguel A. Melero Sacristán, Segovia. M.ª Belén Morejón Rincón, Segovia. Oscar Reviejo Sánchez, Segovia. Carlos Sacristán Martín, Segovia. M.ª Concepción San Romualdo, Segovia.

BECAS PARA FORMACION PROFESIONAL DE MINUSVALIDOS FISICOS

La Fundación MAPFRE anuncia la XIV convocatoria de becas para Formación Profesional de Minusválidos Físicos, en las especialidades de: Autoedición, Bombas de inyección en motores Diesel, Carpintería de aluminio. Contabilidad. Control de calidad: Metrología, Ebanistería, Electricidad del automóvil, Electricidad industrial, Electrónica: Microprocesadores, Mecánica del automóvil, Soldadura eléctrica y oxiacetilénica.

Podrán optar a ellas todas aquellas personas afectadas de una minusvalía física, adquirida o congénita, cuya edad esté comprendida entre 17 y 40 años.

Los cursos de 10 meses de duración, se llevará a cabo en el Centro de Rehabilitación de MAPFRE en Majadahonda, Madrid, cubriendo las becas todos

## EL ADELANTADO DE SEGOVIA

DECIA HACE 50 AÑOS

LA AVIACION RUSA EN LA GUERRA DE FINLANDIA

Helsinki.--Un ingeniero americano que ha logrado entrar en Finlandia procedente de Rusia, ha hecho revelaciones interesantes. El ingeniero ha dicho que la Unión Soviética ha iniciado la producción de aeroplanos en serie sólo desde 1937 con la colaboración de técnicos norteamericanos. En general, técnicos e ingenieros rusos revelan la más grande ignorancia por lo que respecta a las construcciones aéreas.

En Moscú se fabrican aparatos de bombardeo y de caza tipo "Martín Bomber"; en Tanagerog, se construyen aeroplanos copiadados de otros que se construyen en San Diego de California y todos los motores son importados de los Estados Unidos. El año pasado Norteamérica había suministrado mil de estos motores. Otro cargamento de motores se ha perdido porque la nave que lo transportaba encalló en un banco de arena cerca de Tallín. Los aeroplanos rusos construidos con patentes americanas son modernos y los cazas velocísimos, pero su radio de acción es bastante limitado. El Ejército soviético tiene actualmente una dotación de cuatro a cinco mil aparatos de primera línea, seis mil de segunda línea y tres mil de reconocimiento. Contra Finlandia los rusos han empleado de veintidós a veinticuatro escuadrillas, esto es, cerca de dos mil aparatos. De éstos han perdido unos trescientos con sus mejores pilotos. Esto explica el por qué los jefes de la aviación rusa están un poco inquietos.../...

los gastos ocasionados por la formación del becario.

Los interesados en las becas deberán solicitar información, indicando dificultad física, edad y nivel de estudios, antes del próximo 28 de febrero a: Fundación MAPFRE, Dpto. de Formación Profesional. Apdo. de Correos 36273, 28080 Madrid.

tve

PARA HOY

PRIMERA CADENA

15,00, Telediario-1. 15,30, A mi manera. 17,50, Avance Telediario. 17,55, Los mundos de Yupi. 18,25, Ravioli. 18,55, El osito Ruppert. 19,00, Nuestros árboles. 19,20, El nuevo espectador. 20,20, Informativos territoriales. 20,29, Conexión con la programación nacional. 20,30, Telediario-2. 21,00, El tiempo, 21,10, Tribunal popular. 22,35, Mi hermana Dorothy. 23,05, Documentos TV. 00,05, Telediario-3 y Teledepor- te. 1,00, Cine Club de madrugada. 2,40, Despedida y cierre.

SEGUNDA CADENA

15,00, Camino de Xanadú. 15,55, Tira de música. 16,50, Cristal. 17,35, De película. 18,30, La herencia de los Guldenburg. 19,15, El mirador. 19,30, Cerca de las estrellas. 22,00, Noticias-2. 22,35, Cine Club. 00,20, Jazz entre amigos. 1,15, La noche. 2,15, Despedida y cierre.

TVE EN CASTILLA Y LEON

Lunes: 13,30, El deporte. 14,30, Informativo regional. 18,30, Mirador.  
Martes: 13,30, El columpio. 14,00, Las cosas de la vida. 14,30, Informativo regional. 18,30, Mirador.  
Miércoles: 13,30, El fogón. 14,00, En el campo. 14,30, Informativo regional. 18,30, Mirador.  
Jueves: 13,30, A renglón seguido. 14,30, Informativo regional. 18,30, Mirador.  
Viernes: 13,30, El deporte. 14,00, Castilla y León paso a paso. 14,30, Informativo regional. 18,30, Mirador.

Rne

ROGRAMACION REGIONAL PARA MAÑANA

9,05, Castilla y León a las nueve y cinco. 13,05, A la vuelta de la esquina (reportajes, oferta cultural...), 13,30, Informativo regional en conexión con las distintas provincias castellano-leonesas. 15,05, Carretera regional (avance de la Carretera nacional con datos de interés centrados en Castilla y León). 18,05, Castilla y León a las seis y cinco (boletín de noticias).

Radio Segovia

PARA MAÑANA

00,00, El larguero. 1,03, La ventana indiscreta. 4,03, De la noche a la mañana. 6,00, Matinal SER. 7,50, Matinal SER: Segovia. 8,00, Matinal SER. 8,30, Matinal SER: Segovia. 8,55, Hoy por hoy. 12,30, Segovia en directo. 13,30, Abriendo la tarde. 13,35, SER deportivos. 14,05, Hora 14: Segovia. 14,30, Hora 14. 15,10, Segovia a las tres. 16,05, Tardes sin fronteras. 17,05, El sermón. 19,05, Canciones de siempre. 19,30, Santo rosario. 19,50, Carrusel deportivo. 22,05, Coplas de mi SER. 23,00, Hora 25. (Coincidiendo con las horas, Informativos SER).

RADIO SEGOVIA F.M.

Hasta las diez de la mañana programación simultánea con A.M. con los espacios Matinal SER y Matinal SER: Segovia. 10,05, Encuentros en la Radio (la música, consejos, curiosidades, las últimas noticias, con la intervención directa a través de los teléfonos y de las unidades móviles de los oyentes, configuran este programa radiofónico de tres horas de duración). 13,00, Los 40 principales (durante todo el día la música joven que se selecciona para toda la cadena SER. A partir de las 23,00, programa desde la discoteca Oky con los últimos éxitos musicales y desde las tres de la madrugada simultáneo con nuestros equipos de A.M.

antena3

F.M. 104.1

PROGRAMACION DE LUNES A VIERNES

6,30, El primero de la mañana. Realiza Antonio Herrero. 8,30, El primero de la mañana. Realiza Inmaculada López. 9,00, El primero de la mañana. Realiza Antonio Herrero. 9,30, El primero de la mañana. «Especial reportajes». R.A. Herrero. 11,30, Viva la gente divertida. Realiza J.A. Plaza. 12,00, Viva la gente de Segovia. Realizan Luis Martín, Teresa Sanz, Miguel A. Y., Inmaculada López, Ricardo Sánchez. 12,35, Antena de Segovia. Informativo local. R. Inmaculada López. 12,40, Viva la gente de Segovia. 14,00, Antena regional. Informativo. 14,15, Antena de Segovia. Informativo. 14,30, Viva la gente del deporte. Realiza Alfredo Martínez. 15,00, Viva la gente de Segovia con la actualidad y los 33 de A3. 16,00, Viva la gente de la tarde. 16,30, Viva la gente de la tertulia. 17,00, Viva la gente que pregunta. 18,00, Viva la gente que empieza. 18,30, Viva la gente del «cole». 19,00, Antena regional. 19,15, Antena de Segovia. 10,15, «Los 33 de Antena 3». 20,00, Viva la gente de la música. 20,30, Gomaespuma. 21,30, La salud es lo que importa. 22,30, Hora cero. 24,00, Supergarcía en la hora cero. 1,30, Polvo de estrellas con Carlos Pumares. 4,30, Repetición. Supergarcía hora cero.

Informativos de Antena 3 a las horas y las medias.

¿Publicidad eficaz?  
En EL ADELANTADO



## D.ª Purificación Junguito Navas

(Viuda de MAHNAHÉN VELASCO)

Falleció en Madrid el día 8 de febrero de 1990

Habiendo recibido los Santos Sacramentos

D. E. P.

Sus hijos, Mahnahén, Jaime, Mery (Ursulina de Jesús), Paloma y María Rosa; hijos políticos, Mercedes Alonso, María del Carmen Ballesteros, Gabriel Sanz Delgado y José María Valiente; nietos, biznieto, hermanas, sobrinos y demás familia,

RUEGAN una oración por su alma.

El sepelio se celebró en la intimidad en la Sacramental de San Justo.

El funeral por su eterno descanso se celebrará el martes, 13 de febrero, a las 20,30 horas, en la parroquia de Ntra. Sra. del Pilar (Juan Bravo, 42) Madrid.

Según los expertos comunitarios

## El cordón sanitario sobre Escalona del Prado y localidades colindantes debe permanecer

El cordón sanitario establecido sobre Escalona del Prado y los pueblos colindantes a esta localidad debe mantenerse, según las conclusiones de los tres expertos comunitarios que a primeros de febrero visitaron España para comprobar la evolución de los brotes de perineumonía que han afectado al ganado de diferentes localidades del país.

El informe de la misión de expertos dice que los brotes de perineumonía están controlados y que sólo deben mantenerse restricciones en Guadalix de la Sierra —Madrid— y Escalona del Prado, así como en los municipios colindantes con estas dos poblaciones.

A la vista de ese informe el Ministerio de Agricultura decidirá la próxima semana abrir las fronteras españolas para el vacuno, cerradas el pasado 17 de noviembre a la exportación de animales vivos, en medida uni-

lateral adoptada por las autoridades de nuestro país.

### CORDON SANITARIO

Los expertos que en su gira por España visitaron Escalona del Prado, el profesor Martel —de la Universidad de Lyon—, el holandés John Smack y el funcionario comunitario Joseph Caffrey, han valorado en su informe la eficacia de las medidas puestas en marcha para la erradicación de la pizootia.

En sus conclusiones consideran que el cordón sanitario en torno a los dos focos subsistentes sólo podrá suprimirse cuando tres análisis serológicos sucesivos, realizados con al menos tres semanas de intervalo, den resultado negativo.

En Escalona del Prado se procedió inicialmente al sacrificio de 165 reses, a las que se sumaron posteriormente otras 96 tras los análisis efectuados sobre 938 animales.

## El jueves, mesa redonda sobre perineumonía bovina

El Colegio Oficial de Veterinarios de Segovia ha organizado una interesante mesa redonda, de contenido monográfico, para el próximo jueves, día 15. Será tratado el problema del «Saneamiento ganadero —perineumonía bovina—» y el acto se desarrollará a las cinco de la tarde, en la sede del Colegio, plaza de la Tierra.

Como componentes de la mesa intervendrán Pedro Llorente Martín, director general de Agricultura e Industria Agraria de la Junta; E. Fernando Rodríguez Ferry, catedrático de Microbiología y Bacteriología de la Facultad Veterinaria de León, Eusebio Guijarro Lacasa, jefe del Servicio de Sanidad Animal de la Junta, y Saturio Muñoz Cabezaolías, jefe de la Sección de Ganadería de Segovia. Después de la exposición que efectúe cada uno de ellos, habrá una discusión general sobre los temas expuestos, para acabar con la redacción y lectura de conclusiones. Posteriormente se ofrecerá, a los asistentes, un aperitivo en La Codorniz.

Traslados del profesorado de EGB

## El STEC propone un referéndum sobre el concepto de «zona»

El Sindicato de Trabajadores de la Enseñanza Confederados continúa su campaña en contra de la introducción del concepto de «zona» en el nuevo sistema de concurso de traslados para el profesorado de EGB. Dado que dicho sistema fue rechazado por los profesores asistentes a la asamblea convocada por dicho sindicato, Stec propone a la Dirección Provincial de Educación y al resto de los sindicatos presentes en la Junta de Personal que se haga un referéndum entre el profesorado. «Así se conocerá fehacientemente si los profesores de EGB aceptan o no el concepto de zona». Dicho referéndum debería en su opinión, estar avalado por la Dirección Provincial de Educación, que ya ha presentado el proyecto de zonificación de la provincia, y los representantes del profesorado.

Como ya hemos informado, Stec considera el proyecto del Ministerio una vía para poder trasladar forzosamente al profesorado dentro de una determina-

### SUCESOS

## Dos detenidos por arrancar señales de tráfico

Cuatro personas han sido detenidas este pasado fin de semana por diferentes motivos. Tres de ellas han pasado a disposición judicial y la cuarta, menor de edad, al Tribunal Tutelar de Menores.

En Yanguas de Eresma fueron detenidos J.R.T. y C.F.S., vecinos de Segovia y Revenga, respectivamente, por un delito contra la seguridad del tráfico al arrancar quince señales de tráfico. Un conductor, V.M.S., fue detenido en Carbonero el Mayor por conducir bajo los efectos de bebidas alcohólicas.

Por último, el menor M.M.L. ha pasado a disposición del Tribunal Tutelar de Menores como presunto autor del robo en el interior de una vivienda de nuestra ciudad.

### ROBOS

En un chalet de Cobos de Fuentidueña han sido robados un televisor, un equipo de música, cinco jamones, cinco cuadros y otros efectos por valor de 700.000 pesetas.

En Otero de Herreros y de otro chalet han sido robadas ropas, una máquina de coser, una cubertería y otros efectos por valor de 150.000 pesetas.

### ACCIDENTES

Cinco accidentes han ocurrido este pasado fin de semana en las carreteras de nuestra provincia con balance de cinco heridos leves. Los accidentes han ocurrido en los términos municipales de Yanguas de Eresma, Codorniz, Torrecaballeros, Ayllón y Sigueruelo.

### SIN NOTICIAS DEL JOVEN DESAPARECIDO

Continúa desaparecido el joven Bienvenido Gómez Sánchez, de 16 años, cuyo paradero se desconoce desde el pasado jueves 1 de febrero. Como ya informamos, el joven desapareció tras ser acompañado por su padre al Centro de Minusválidos Psíquicos San Juan de Dios de Valladolid donde está matriculado.

En el momento de su desaparición, el joven vestía camisa blanca, jersey amarillo, pantalón de pana verde, cazadora amarillo pálido y botas. Cualquier persona que pueda dar alguna pista sobre su paradero puede comunicarlo a la Comisaría de Policía más próxima.

A.T.



## «EL SUEÑO DEL MONO LOCO», de Fernando Trueba

«El sueño del mono loco» es la máxima favorita en la carrera de los Goya, los oscars hispanos a las mejores producciones nacionales de 1989; la última película de Fernando Trueba ya ha conseguido el mayor número de nominaciones y lo que es más importante, el reconocimiento unánime de cuantos tienen algo que ver con el cine.

Trueba era consciente de las múltiples dificultades de la empresa, del carácter personal de la elección de su argumento —una novela de Christopher Frank—, de que poco o nada tenía que ver este proyecto con la comercialidad de «El año de las luces» o «¿Sé infiel y no mires con quién», pero Trueba siguió adelante y logró una película soberbia, un trabajo que roza la perfección; presentada al festival de Venecia concitó la expectación y las alabanzas de la mayor parte de la crítica nacional e internacional pero ¡paradojas del mundo del cine! «El sueño del mono loco» no encontraba hueco para su estreno en la cartelera madrileña; entre tan gran cantidad de películas norteamericanas de infima calidad, entre tan gran proliferación

de execrables segundas partes, no encontraba sitio una de las mejores producciones de la cinematografía patria.

En fin, ya se ha dicho, Trueba no habrá hecho una película capaz de batir records de taquilla pero ha realizado la mejor película española del año, un film con una enorme capacidad evocadora, con una densidad poco corriente, con un rigor narrativo digno del mejor cineasta. Trueba ha elaborado un guión complejo y sin embargo eficaz, con unos diálogos brillantes, profundos, muy acertados pero su mayor mérito radica en lo puramente visual donde Trueba demuestra un prodigioso dominio de la imagen y unas increíbles cualidades creativas. Tampoco es desdeñable en absoluto la excelente aportación de José Luis Alcaine en la fotografía y de Jeff Goldblum en una sensible e inteligente interpretación.

La creación no es fácil en ningún oficio, a menudo supone un duro y continuado esfuerzo, el de Trueba, podemos decirlo, ha valido la pena. Aunque no alcance recompensa.

ANDRES P. LLORENTE

da zona y ahorrarse una inversión mayor en Enseñanza.

## El día 22 se cumplen los 20 años de M. Palenzuela al frente de la diócesis

El próximo día 22 del corriente mes se cumplirán los 20 años de estancia de Mons. Antonio Palenzuela Velázquez al frente de la Diócesis de Segovia. Mons Palenzuela fue consagrado obispo en la catedral por el entonces nuncio de Su Santidad, Mons. Dadaglio, en una ceremonia a la que asistieron millares de personas, que previamente habían recibido al obispo en el Azoguejo, desde donde subió a la catedral en coche descapotable, acompañado del alcaide de la ciudad, entonces el recientemente fallecido Juan López Miguel.

## CAMBIO DE TITULARIDAD

Doña Rosa de Fidel Díez González, titular del bar «La Estrella», de Segovia, comunica a sus clientes y público en general que cesa como titular del mismo, haciéndose cargo D. Vicente Gómez Antoranz.



## CAMARA OFICIAL DE COMERCIO E INDUSTRIA DE SEGOVIA

### INFORMACIONES

1. I CONGRESO MUNDIAL DE CALIDAD DEL AZULEJO Y DEL PAVIMENTO CERAMICO «QUALICER 90». Castellón, del 13 al 16 de marzo
2. VII SALON MONOGRAFICO DE LA JOYERIA CORDOBESA «JOYACOR 90». Córdoba, del 22 al 26 de marzo

El Presidente,  
Octaviano Palomo del Pozo

## Restaurante GARRIDO

Ruiz de Alda, 2

Comunica a sus clientes y público en general que desde hoy DIA 12 DE FEBRERO cierra su establecimiento por vacaciones.

PEDIMOS DISCULPAS POR LAS MOLESTIAS.

## EL ESPINAR

## Los profesores del Instituto convocan una manifestación

Para protestar por el mal estado de los accesos

ALBERTO L. VILLA

El claustro de profesores del Instituto «María Zambrano» de El Espinar ha convocado una manifestación para protestar contra el estado en que se encuentra el acceso al mencionado Centro de Enseñanza Media.

Según ha declarado la directora del Instituto, después de 15 años desde la construcción del edificio, nadie se ha preocupado de pavimentar una entrada pedregosa que en algunos tramos constituye una pendiente insalvable en los días de nieve o hielo. La misma fuente manifiesta que en ningún momento se obli-

gará a ningún alumno ni alumna a asistir a la concentración que transcurrirá, partiendo del Instituto hacia la plaza de toros, siguiendo por la calle Ramón y Cajal, y enlazando finalmente con General Mola que conduce a la Plaza de la Constitución donde se entregará un escrito al alcalde del pueblo como máxima autoridad y presunto responsable de la situación.

Con esta manifestación que se celebrará el próximo viernes 16 de febrero a partir de las 13,30 horas se trata de conseguir la solución de un problema concreto que hasta el momento no se había considerado, siendo prueba de ello el estado en que se encuentra esta entrada.

## NAVALILLA

## Deterioro de la comarcal 603

Miles de toneladas de mercancía son transportadas diariamente por esta carretera

JUANJE

Ultimamente se vienen registrando frecuentes accidentes de tráfico en el tramo Cantalejo-Aranda de Duero de la carretera comarcal 603, en buena parte —aunque influyan otras causas— como consecuencia del mal estado en que se encuentra el firme de dicha carretera. Aunque todos los vehículos que transitan por ella sufren las consecuencias, los que las padecen de forma más acusada son los camiones de transporte. Uno de los transportistas que pasa con frecuencia por este lugar, nos manifestaba: «Son miles las toneladas de mercancía que se transportan diariamente por esta carretera, en la que el mal estado de la capa de rodadura ocasiona graves averías y accidentes, que se podrían evitar con un adecuado arreglo».

Precisamente hace unas fechas, un convoy militar que circulaba en dirección a Vitoria perdió, sin apercibirse nadie de ello, unos palés conteniendo cadenas de tanques, contra los que fue a colisionar un turismo que desde Cantalejo se dirigía a San Miguel de Bernuy. El conductor pudo esquivar un palé, pero fue imposible hacerlo con el segundo, contra el que se estrelló el coche, que se salió de la carretera y quedó materialmente destrozado. Sus ocupantes, un padre y un hijo vecinos de San Miguel de Bernuy, sufrieron heridas de gravedad, con conmoción cerebral y fractura de pierna el hijo y también con fractura de pierna y nariz el padre.

En Aranda de Duero se informó a los responsables del convoy militar de la pérdida de los palés, por lo que de inmediato se dispuso su recuperación.

## VILLACASTIN

## Crónica municipal «en rojo»... vivo

Mañana, de nuevo, el pleno de la moción de censura

M.ª JESUS R. DEL RIO

Emulando al premio Planeta de 1984, quiero en esta crónica, reflejar cómo se encuentran los ánimos en esta villa con los acontecimientos acaecidos en lo que va de año y protagonizados por los ediles que forman la Corporación de este municipio.

Los prolegómenos los voy a pasar por alto ya que ustedes ya los conocerán por los comunicados y las réplicas que han enviado una y otra parte y que son publicadas en este diario. Pero aunque sea una reiteración, quiero exponerles que el móvil de todo este «movimiento» es el acoso y derribo del alcalde, señor Sanchez Vicente. Las consecuencias son el enfrentamiento entre los vecinos y el «parón» de la vida municipal.

El día 8, se convocó una reunión en el Salón de Actos del Ayuntamiento, entre los vecinos y la Corporación, a la que asistieron numerosísimas personas. Los cinco concejales firmantes de la moción de censura contra el alcalde no comparecieron en el acto, enviando una nota por la que excusaban su asistencia y aclaraban que ellos no asistían porque no tenían que dar explicaciones a nadie, lo cual motivó el enfado del público allí reunido, que manifestó su intención de «pasar factura» en las próximas elecciones municipales. Así las cosas, y por aprovechar la reunión, los vecinos iniciaron una rueda de preguntas a los concejales allí presentes del P.S.O.E. sobre algunas dudas que tenían planteadas. Por ejemplo sobre el impuesto de Revisión Catastral, y los bulos que circulan por el pueblo, so-

bre la marcha del proyecto de instalación de una nueva empresa —tema este que desencadenó la crisis actual y otras importantes cuestiones.

Mañana martes día 13, volverá a ser debatida la moción de censura, de la que está pendiente todo el pueblo. Ocurra lo que ocurra en esta sesión, a partir de mañana los ediles van a estar bajo la mirada sospechosa de los vecinos, que sin duda van a ser menos tolerantes con los errores o los posibles abusos de nuestros representantes municipales.

Lo que es una pena es que un instrumento legal, como la moción de censura, para deponer a cualquier persona que ostente cargo público por una causa muy grave, se utilice de manera tan personal y subjetiva.

## Los concejales firmantes de la moción replican al alcalde

Sr. Director:

Ante la réplica que el Sr. alcalde de Villacastín, hace a los concejales, que firman el presente escrito y considerando que tales réplicas merecen ser contestadas punto por punto, nos dirigimos a Vd. rogándole tenga a bien publicar en ese diario de su digna dirección, lo que a continuación manifestamos:

1º.— Sr. alcalde: El trasiego de cargos electos, de unas formaciones políticas a otras, es un asunto tan frecuente en la actualidad y algunos han alcanzado tal notoriedad, que son superconocidos en todo el ámbito nacional; no sabemos cómo a Vd. le extraña que esto pueda ocurrir en un concejal de Villacastín. Lo que ya no está tan claro es que Vd. pueda justificar que este concejal le ha abandonado a Vd. porque no ha aprobado a una hija suya en los exámenes de una plaza de administrativo para el Ayuntamiento. Recapítale, porque en la anterior Legislatura, le pasó lo mismo con otro concejal y también le pusieron a Vd otra moción de censura. Estos Sres., le han abandonado, llana y simplemente, por no estar de acuerdo con su modo de actuar; no busque Vd. más motivos.

En cuanto a buscar un motivo para ponerle la moción de censura, Vd. sabe que los había en cantidad, otra cosa es, y Vd. lo sabía, que nosotros no queríamos llegar a ese extremo; han sido sus continuas provocaciones, insensateces y negligencias, las que nos han obligado a actuar de este modo, no por venganza, ni por medrar, aunque de su escrito se deduce que Vd. debe haber medrado.

Sobre sus iniciativas al frente de esta corporación, debe haber tenido muchas, pero a nosotros no nos las ha dado a conocer ¡como Vd. actúa por libre! Conocemos una, en la que sí ha puesto todo su entusiasmo: convertir la travesía de Villacastín, en una vía rápida, tra-

tando de partir el pueblo en dos barrios, importándole en esta ocasión, muy poco, que las industrias que viven de la carretera se fueran a pique. Por estos industriales no ha sacado la cara, como lo ha hecho y lo sigue haciendo por otros; esto demuestra claramente, que Vd. no es alcalde de todos, sino de aquéllos que le interesan.

2º.— Nosotros hemos aprobado propuestas, claro que las hemos aprobado, pero de nada han servido, porque Vd. se ha encargado de no ejecutarlas, y Vd. sabe como alcalde, que una de las obligaciones de ese cargo, es la de hacer cumplir los acuerdos.

3º y 4º.— Nos trata Vd. de cínicos, porque le acusamos de actuar en plan despótico. Su forma de actuar, haciendo y deshaciendo lo que le viene en gana, no tiene otro nombre. ¿Cómo iba a denunciar las irregularidades que otros hayan podido cometer? Moralmente, no puede, porque ha sido el primero en consentirlas, creando situaciones rayanas en la anarquía. ¿Cómo explica Vd. que un proyecto presentado por D. Ernesto Fidalgo para reforma del antiguo Albergue, con creación de 30 puestos de trabajo, lo haya secuestrado Vd. y no lo haya sacado en pleno? Estas son sus formas de actuar, Sr. alcalde. De igual modo, una opositora tiene presentado un contencioso contra Vd. por considerar injusta su calificación; espéremos a que el mismo se resuelva, pero nadie reclama sin razón.

5º.— En cuanto al tipo impositivo, que únicamente Vd. ha sometido a los contribuyentes, miente; sencillamente, no le ha dado la gana de tramitar la documentación. El acuerdo se tomó en el mes de agosto y el plazo concluía el 1 de enero; tenemos documentos que demuestran que no ha querido.

6º.— ¿Cómo es posible, que un alcalde, diga, que las normas subsidiarias no hay que to-

márselas en serio? Entonces ¿para qué sirven? Solamente Vd. no se las ha tomado en serio y sobre todo, con la empresa a la que se refiere y que, todo hay que decirlo, a Vd. le han estado dando trabajo. ¿Por qué no dice Vd. que otras dos empresas, que también están dando trabajo a muchas familias, solicitaron las mismas modificaciones, se las denegó y han actuado como personas responsables?

7º.— Vd. no tiene ninguna viña particular en el Ayuntamiento, pero ha cobrado 572.770 pts. en concepto de dietas. A nosotros, no nos parece ni mucho ni poco. Sencillamente sabemos que es un dinero que pertenece a los vecinos y el dinero de los vecinos es sagrado y por tanto, peseta gastada peseta que hay que justificar. Le hemos pedido en dos ocasiones, que nos diera cuenta de las gestiones realizadas en sus viajes y ha dado la llamada por respuesta, cuando sabe que tiene obligación de justificarlo.

Habla Vd. en su réplica, de que los vecinos de Villacastín están hartos de que el Ayuntamiento no funcione; nosotros pensamos como los vecinos y por lo que aquí exponemos y sabiendo que Vd. lleva siendo alcalde tres legislaturas, no es extraño.

Y en cuanto al debate de la moción de censura Vd. tenía preparada la suspensión de la sesión y la suspendió. No nos diga Vd. que un alcalde no puede hacer que el orden prevalezca dentro del Ayuntamiento. Además, en el Ayuntamiento hay más locales, donde se podía haber continuado la sesión a puerta cerrada y además, hay un cuartel de la Guardia Civil a 200 m.

Victorio Alvarez Aragoneses, Mariano Egido Martín, Juan-José Lozano Alvarez, Marcial García Fernández, Jesús Alvarez de Andrés.



# MUVESA

Concesionario oficial **MERCEDES BENZ**

**PRECISA**

**PINTOR DE PRIMERA DE TURISMOS**

Interesados contactar telefónicamente con ENRIQUE GETAN.

Teléfono (983) 33.61.11

**AL MISMO PRECIO QUE ANTES**

# NUEVO MALAGA GLX

Le presentamos el nuevo SEAT MALAGA GLX. **GLX por dentro:** Máximo nivel de equipamiento. Reposacabezas traseros. Nuevo volante. Asientos ergonómicos. Lujo, confort y comodidad al detalle. El maletero más amplio de su categoría.

Elevallas eléctricas, cierre centralizado y aire acondicionado de serie, según versiones.

**Nuevo por fuera:** Nuevos paragolpes envolventes delantero y trasero. Nuevos alerones laterales. Nuevos marcajes. Tapacubos integrales o llantas de aleación. Más compacto y aerodinámico. Más exclusivo.

**Y todo al mismo precio que antes.** Eso es lo mejor del nuevo MALAGA GLX. Su precio. El mismo que antes.

**Y no olvide que FISEAT tiene condiciones muy especiales de financiación.** Infórmese hoy mismo en su Concesionario SEAT.

MOTORIZACIONES	GAMA MALAGA GLX			
	1.2	1.5	1.5 Inyección	1.7 Diesel
POTENCIA (CV.)	63	90	100	55
PRECIO FINAL RECOMENDADO	1.270.000	1.400.000	1.595.000	1.400.000

**DESDE SOLO 1.270.000 PTAS.**

Precio final recomendado (IVA y transporte incluidos)

**SEAT. EN LOS 90, MAS.**

**SEAT**  
Grupo Volkswagen



SEAT, Socio Colaborador y Coche Oficial Barcelona '92

Infórmate en:

**Motor Segovia, S. A.**

Polígono Industrial, c/ Guadarrama, s/n.  
Teléfono 43 71 62 - SEGOVIA

# Muere de SIDA un recluso de la prisión de Valladolid

## La renta per cápita en Castilla y León se situó en el 89 en 996.000 pesetas

### Burgos, Palencia, Segovia, Soria y Valladolid, superaron el millón

Valladolid.—Un recluso de la prisión vallisoletana de Villanubla falleció a consecuencia del SIDA en el Hospital Clínico Universitario, según publicó ayer el diario "El Norte de Castilla".

Se trata de José Carlos Casanova Jiménez, un madrileño de treinta y nueve años, que falleció el pasado jueves después de haber sido ingresado ocho días antes en el Clínico Universitario, cuando se encontraba en la fase terminal de la enfermedad.

José Carlos Casanova estaba cumpliendo condena en la prisión de Villanubla por haber cometido diecisiete delitos diferentes, entre ellos los de robo, violación y tráfico de drogas.

Valladolid. ICAL.— Burgos, Palencia, Segovia, Soria y Valladolid mantuvieron una renta per cápita superior al millón de pesetas en el 89, según datos de un estudio realizado por el profesor Jaime Krabe de Olmedilla, del Departamento de Economía y Administración de Empresas de la Facultad de Ciencias Económicas y Empresariales de la Universidad de Valladolid que recoge "El Norte de Castilla".

Del estudio aparte de la efemérides que supone llegar al millón de pesetas de renta en estas cuatro provincias, cabe destacar la continua línea de cambio en los gastos de los castellanos y leoneses, cada vez más dirigidos a campos que su-

giieren un nivel de vida más alto. En la Comunidad, siguen descendiendo los gastos dirigidos a satisfacer necesidades primarias, tales como la alimentación, el vestido y la vivienda. Transportes, cultura y comunicaciones asciende el consumo.

Durante el pasado año la renta per cápita en Castilla y León se situó por debajo de la media nacional, que era de 1.015.000 pesetas, mientras que en la región se quedaba en 996.000 pesetas, dada la baja renta de provincias como Avila, León, Salamanca y Zamora. En Avila la renta se situó en 835.600 pesetas mientras que en Salamanca se situó en 901.000 pesetas cifra que en Zamora es de

904.000 pesetas y en León 965.000 pesetas.

En la tabla del VAB —Valor Añadido Bruto—, Valladolid se sitúa a la cabeza regional de los cómputos por provincias, con 615.790 millones, seguido de cerca por León con 607.000 millones.

A cierta distancia se encuentran Burgos con 466.249 millones y Salamanca con 351.880.000 millones. En los últimos lugares de la tabla, teniendo en cuenta el VAB, se sitúa Soria con 118.760 millones. Avila y Segovia empatadas en 162.740 millones y Zamora con 206.730 millones, mientras que en Palencia la cifra es de 255.110 millones de pesetas.

# Los escritores de turismo piden a la Junta que el Jueves Santo sea festivo

Avila. ICAL.— La Asamblea de la Asociación Castellano-Leonesa de Escritores y Periodistas de Turismo solicitará a la Junta de Castilla y León que declare como festivo el Jueves Santo, según un acuerdo al que se llegó en la reunión celebrada por dicha Asamblea en esta ciudad.

En el transcurso de la reunión se acordó también iniciar las gestiones para llevar a cabo un ciclo de conferencias en Madrid, en el Centro Cultural de la villa, que versará sobre diversos aspectos turísticos de Castilla y León y que se tiene intención de poner en marcha con el fin de promocionar el turismo en la Comunidad Autónoma.

Esta madrugada

# Posada intervendrá en el programa «La Noche» de TVE

Valladolid (Ical).—El presidente de la Junta, Jesús Posada, intervendrá en el programa televisivo "La Noche", en un debate sobre las comunidades autónomas y su financiación que será moderado por Pedro Altares.

El programa, que comenzará a la una y cuarto de la madrugada del martes y será emitido por la segunda cadena de TVE, cuenta con la participación de José Rodríguez de la Barbolla, presidente de la Junta de Andalucía, y de Juan Pablo Cusi, Martín Retortillo y Borja de Ricart. Aunque su presencia no ha sido confirmada, se prevé la participación del ministro para las Administraciones Públicas, Joaquín Almunia.

# LOS PROBLEMAS DE LA PYME DE LA REGION, FRENTE AL MERCADO UNICO EUROPEO

Ante la escasa información disponible sobre los problemas de las pequeñas y medianas empresas en relación con el Mercado Unico Europeo, la empresa Ernst & Young ha realizado un estudio que recoge la posición de las pymes frente a los cambios esperados con la eliminación de las barreras en el mercado intracomunitario.

El informe publicado por el IMPI recoge las conclusiones obtenidas de una encuesta realizada a más de 11.000 empresas en toda España.

La encuesta se ha llevado a cabo en distintos países europeos lo que ha permitido contar con elementos comparativos para analizar la situación relativa de las pymes españolas con respecto a sus principales competidores europeos.

El cuestionario ha aportado información para conocer el grado de interés y sensibilización de las

empresas respecto al mercado europeo y su situación frente al mismo, las ventajas y puntos débiles de las empresas ante el nuevo contexto económico europeo y la estrategia de preparación contemplada por las empresas españolas para integrarse con éxito a dicho mercado.

Hay que destacar el análisis regional realizado con objeto de valorar los planteamientos comunes y divergentes entre las empresas de las distintas comunidades autónomas.

En concreto, en la Comunidad Autónoma de Castilla y León, hay que destacar los siguientes aspectos:

La opinión de las pequeñas y medianas empresas sobre el Mercado Unico no refleja grandes diferencias entre las distintas comunidades autónomas que perciben este mercado como un aumento de la competencia y se consideran igual de afectadas por él que las grandes empresas.

Al comparar las ventajas con respecto a las empresas europeas del sector, las pymes de Castilla y León encuestadas, siguen la tendencia nacional y destacan entre las mismas el nivel de los costes salariales, mientras que entre los inconvenientes resalta el insuficiente dinamismo comercial en comparación con otras comunidades autónomas, como Cataluña o Madrid que lo consideran como una de sus ventajas.

Se ha detectado un elevado índice generalizado de desinformación y desinterés sobre el Mercado Unico y hacia las instituciones que informan sobre acciones comunitarias.

Entre las acciones que se tomarán para enfrentarse adecuadamente al Mercado Unico, las pymes centrarán sus esfuerzos en el campo de la producción e innovación.

## PLANIFICACION ESTRATEGICA

El Mercado Unico supone, para la mayoría de las empresas encuestadas, un acontecimiento con incidencia en las empresas. En este sentido, dos comunidades autónomas, Castilla y León y Cataluña, incorporan este acontecimiento en su estrategia de manera más clara que en otras comunidades.

Las pymes encuestadas definen su objetivo a corto plazo a través de la especialización en segmentos rentables y adquiriendo la dimensión suficiente para ofrecer una gama coherente de productos.

Por otro lado, la realización de estas estrategias ha conducido a las empresas a reestructurarse y reorganizarse.

De cara a acometer las inversiones necesarias para desarrollar las estrategias planteadas, el conjunto de respuestas manifiesta una mayor dificultad que otras comunidades autónomas en la obtención de recursos financieros.

## MARKETING

Siguiendo la tendencia nacional, las pymes en Castilla y León, consideran que el Mercado Unico Europeo puede ser una oportunidad para potenciar la exportación, tanto a la CEE como fuera de la CEE.

En Castilla y León, junto con Andalucía, Murcia y Galicia, las empresas se muestran más interesadas en la búsqueda de nuevos mercados para la exportación.

Al enjuiciar su propia gestión comercial, las empresas encuestadas destacan como ventajas, la calidad del producto y del servicio ofrecido, el plazo de suministro y el conocimiento de los mercados. Entre los inconvenientes se encuentran los precios y la red de distribución.

## PRODUCCION

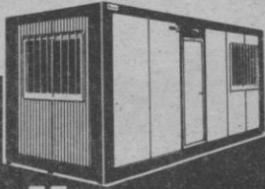
Respecto a la producción, los aspectos prioritarios a mejorar en términos de calidad son fundamentalmente la tecnología de fabricación y la cualificación técnica del personal.

Entre los campos en los que se considera necesario adaptar la cualificación del personal, se emiten prioritariamente las nuevas tecnologías y los idiomas.

## FINANCIACION

Las dificultades existentes para financiar la expansión empresarial, se centran en el precio del dinero.

Las formas de financiación a utilizar preferentemente en el futuro se han definido en su conjunto hacia la autofinanciación y el leasing.



**Mopresa**  
Mantilla, 2 A, 3.º C. Apdo. 496  
Tels.: (983) 30 24 82 - 30 24 44  
Fax: (983) 30 79 09 47001 VALLADOLID

**ALQUILER-VENTA**  
**CASSETAS DE OBRA**  
**PABELLONES PARA**  
HOSPITALES, COLEGIOS  
FABRICAS, ETC...  
**CABINAS CONTROL**



**Círculo Gastronómico de España**

**EMPRESA DE AMBITO NACIONAL**  
**LIDER EN EL SECTOR SOCIAL-GASTRONOMICO,**  
**PRECISA**  
**PARA SEGOVIA Y SU PROVINCIA**

**UN DELEGADO DE ZONA**  
**(HOMBRE/MUJER)**

**SE REQUIERE:**

- Poseer vehículo.
- Buen nivel cultural.
- Edad: 30-45 años.
- En dependencia del director comercial se responsabilizará de la creación y mantenimiento de la red de Puntos de Contratación y Colaboradores, junto a su propia gestión.
- Es imprescindible acreditar una experiencia comercial mínima de 3 años, preferiblemente en el Sector Servicios (Abogados, Médicos, Gerentes y Empresas).
- Llevar curriculum vitae y fotografía.

**OFRECEMOS:**

- Alta remuneración (tijos + incentivos) a convenir según vía del candidato.
- Incorporación inmediata.
- Servicio muy exclusivo y sólidamente implantado.

**Las personas interesadas deben llamar solicitando entrevista a:**  
**CIRCULO GASTRONOMICO DE ESPAÑA**  
Tel.: (91) 572 00 69, 571 35 17.

**capisa**

Aislamientos térmicos  
y acústicos  
Impermeabilizaciones  
SEGOVIA - Tel. 42 03 98

**IMPORTANTE EMPRESA NACIONAL**  
**FABRICANTE DE GALLETAS**  
**Y CAMELOS**

**PRECISA**

**DISTRIBUIDORES**  
para SEGOVIA y PROVINCIA

Interesados llamar al Telf. 977/31.22.69  
y preguntar por el Sr. PALLARES  
o Sr. INIESTA.

FUTBOL.- III División. Grupo VIII.

# (0-1) El Whisky DyC perdió dos valiosos puntos en La Mina



ANTONIO

## FRANCISCO TAPIAS

**WHISKY DYC:** Miguel Angel, Verdugo, Rubén; Alberto, Juanfran, Lis, Tomás, Senovilla, Pascual, Checo y Benito. En el minuto 71 entró Perchero por Benito y en el 82 Quique por Juanfran.

**ALMAZAN:** Jimeno, Omeñaca, Mateo I, Juan Carlos, Plaza, Celes, Alfredo, Pardo, Carmelo, Molina y Satur. En el minuto 73 Oscar entró por Mateo I.

**ARBITRO:** Sr. Hernández Velázquez. Aceptable. Vieron tarjeta amarilla por el Whisky DyC, Verdugo, Alberto y Lis, y por el Almazán Celes y Molina.

**INCIDENCIAS:** Por primera vez en la temporada hizo presencia el Sr. Escorial, presidente de la G. Segoviana en el campo de «La Mina», para animar a su mayor rival y su mayor amigo, el Whisky DyC. Contento y amargado salió del campo. Contento porque sabía por los compañeros de comunicación que la Gimnástica había sacado un punto fuera de casa, amargado



ANTONIO

porque el Whisky DyC le había regalado a los forasteros los dos puntos en litigio.

Buena fue la entrada en el Municipal de Palazuelos ya que los aficionados se dignaron a ver semejante espectáculo.

Hay que señalar que los «ultras» de los petardos siguen animando al conjunto local, pero hay que respetar la ética de ciertas personas, sobre todo, por su labor profesional como ocurrió ayer con nuestro compañero Pe-

pe de Antonio que fue víctima de un pequeño percance a causa de los petardos.

## GOL

0-1: Min. 48. Falta que lanza Molina, remata Alfredo y Miguel Angel que no acierta a detener el esférico para que Satur ya dentro de la portería marque.

Grave tropiezo del Whisky DyC en un mal partido ante un Almazán que se encontró con un gol de regalo. De pésimo se puede calificar el partido en el primer periodo. No se vió nada de nada por ambos conjuntos. El Whisky DyC faltó de ilusión y de ideas no demostró ser el de encuentros anteriores. Cuando transcurría el minuto once llegó el primer disparo a puerta a cargo de Pascual en un tiro cruzado, y éste fue el único peligro que tuvo el Almazán, ya que el juego que se estaba realizando no daba para más. Lo mismo le ocurría al Almazán que tampoco puso en apuros al guardameta local. Esta primera parte fue de verdadero aburrimiento.

Se esperaba algo más en los últimos cuarenta y cinco minutos por parte del Whisky DyC, pero no fue así y el Almazán supo conservar el tanto de ventaja dejando a los locales que se lanzaran al ataque, aunque sin saber con claridad dónde se encontraba la portería, cosa que no era de extrañar ya que no se encontraban ni ellos mismos.

Seguía la misma tónica que en la primera parte o peor ya que el Whisky DyC estaba tan despistado que ni siquiera las entregas se realizaban con efectividad. El Almazán se mostró conservador viviendo de las rentas conseguidas.

El aletargado equipo local despertó levemente en el minuto 59 y 63 gracias a dos disparos, uno a cargo de Senovilla y otro de Juanfran, y esto fue todo. Los jugadores locales dijeron ¡y para qué más si en la primera parte hemos rozado el ridículo, ahora en la segunda lo vamos a hacer!.

## TELEGRAMAS DEPORTIVOS

**BALONCESTO:** CAI de Zaragoza y Ram Juventud disputarán mañana la final de la Copa del Rey al vencer ayer al Real Madrid y al Grupo IFA, respectivamente, en las semifinales.

\*\*\*

La selección del Este venció a la del Oeste por 130-113 en el partido de las estrellas de la NBA disputado ayer en Miami. En el concurso de triples, Craig Hodges, de Chicago Bulls se impuso en la final a Reggie Miller de Indiana Pacers por 19-16. Dominique Wilkins ganó el concurso de mates al superar en la final a Kenny Smith.

## QUIEN ES QUIEN EN EL DEPORTE

### HOY ANA MARTIN



ANTONIO

La mitad de sus 28 años han estado dedicados al deporte, fundamentalmente al baloncesto, en el que jugó desde los equipos de base a los de élite. Comenzó en Jesuitinas, como casi todas las jugadoras segovianas, a practicar el deporte de la canasta, pasó por el Juventud, Ciencias y Banesto, estos últimos de Madrid y al final Jesuitinas. Ana Martín, una de las más destacadas segovianas de baloncesto, es nuestra protagonista.

—Ahora es diferente el baloncesto femenino, ¿verdad?

—¿Diferente?... puede que la diferencia esté en que ahora todas las jugadoras que juegan en categorías superiores cobran dinero. Es otra forma de pensar en el deporte.

—¿Dejaste el baloncesto en el momento oportuno?

—Aún podía haber jugado alguna temporada más, pero me forzaron a dejarlo, aunque después de todo lo que he visto, me alegro de que así sucediera.

—¿Cómo ves ahora el baloncesto en Segovia?

—El baloncesto femenino está formado, en su élite, por la mayoría de jugadoras de fuera; en chicos, ahí está el conjunto de tercera al que yo creo que le falta motivación, compromiso y seriedad y en la base, que sí existe, se pierden muchos jugadores.

—Ahora sigues en el deporte pero como árbitro, ¿qué buscas en ello?

—He querido conocer el baloncesto desde todos sus ángulos. Puedo decirte que el campo más atractivo es el de jugador, porque los entrenadores son los sufridores, los incomprendidos, y el árbitro, suele ser el malo de la película, porque los jugadores no quieren reconocer sus defectos en la cancha. Por ello creo, tras pasar por todos esos lugares, que lo más bonito en el baloncesto es ser jugador.

J. M.<sup>a</sup>



ANTONIO

# Nuestro Director de la nueva Oficina Bankinter en Segovia tiene algo que decirle al oído.



**Tel. 44 11 19**

Y ese "algo" es el tipo de interés extra que él va a ofrecer, hasta el próximo 31 de marzo, a todos aquellos que abran un Depósito Bankinter en nuestra nueva Oficina de Segovia. Un tipo de interés tan extraordinario, que sólo queremos que lo conozcan los que verdaderamente desean obtener la

más alta rentabilidad para su dinero. Por eso hemos puesto este anuncio invitándole a llamar. Porque estamos seguros que si usted pone ahora su oído en este teléfono, pondrá mañana su dinero en Bankinter. El Banco que trata profesionalmente su dinero.

Nueva Oficina Bankinter en Segovia:  
Avda. de Fernández Ladreda, 15. Teléfono: 44 11 19.



**BANKINTER**

Tratamos profesionalmente su dinero.

FUTBOL.- III División. Grupo VIII.

## (2-2) Valioso empate de la G. Segoviana en el difícil campo del Hullera

Santa Lucía de Gordon, 11.-- Hullera, 2; G. Segoviana, 2.

**HULLERA:** Avelino; Huerta, Lage, Arias, Rabanal (Andrés), Donato, Miguel, Sixto, Roberto I, Hevia, Marcelino (Joside).

**G. SEGOVIANA:** Carmelo; Chichi, Vega, Pino (Quique), Fano, Maroto, Julio (Aparicio), Armendia, Carlos, Sastre, Mini.

Arbitró el colegiado Fadarina Rubio, salmantino. Tuvo una



ANTONIO

Carmelo, con una extraordinaria actuación, salvó a su equipo de la derrota.

buena actuación ensombrecida, quizás, por la excesiva señalización de tarjetas en un encuentro de suma deportividad. Vieron la cartulina Fano, Julio, Armendia y Vega, por la Segoviana; por el Hullera, Marcelino, Hevia, Lage y Andrés.

### GOLES

0-1. Minuto 21. Carlos aprovechando una indecisión de la defensa local, de fuerte tiro inaugura el marcador.

1-1. Minuto 37. Roberto I casi sin ángulo de tiro consigue establecer el empate.

2-1. Minuto 39. Sixto a pase

de Blanco consigue el segundo tanto local.

2-2. Minuto 80. Saca una falta el equipo segoviano que se le escapa de las manos el balón al portero Avelino y Vega, con bastante tranquilidad, consigue el empate final.

Resultado injusto el conseguido por la Segoviana en el campo de Santa Bárbara. Comenzó el encuentro con fuerte dominio del Hullera realizando jugadas de bastante peligro como quedó demostrado en cinco intervenciones magistrales en los diez primeros minutos del meta segoviano Carmelo cuando el público prácticamente cantaba gol. Pero decayó la presión hullerista al marcador los segovianos, pero enseguida volvieron a presionar y fruto de esta presión fueron los dos tantos en 2 minutos y concluir el resultado de 2-1 el primer período.

Tras el descanso, el juego continuó por los mismos derroteros: dominio local, buena defensa visitante y actuación colosal del guardameta que impidieron que el Hullera acabase ganando el partido.

La Segoviana ha sido un conjunto que no ha tenido más remedio que jugar a la defensiva y lo han hecho con suma fortuna, ayudados mucho por la suerte.

Destacar a Carmelo, sobre todo por la G. Segoviana junto a Vega, Fano y Sastre. Por el Hullera, equipo que ha realizado uno de sus mejores encuentros en la presente temporada y la victoria hoy se les ha negado.

### COMENTARIO

Dos equipos muy igualados en la tabla, tan sólo les separaban dos puntos favorables a la Segoviana, los cuales continuarán en la clasificación, se enfrentaban esta tarde en un partido temido por todos, pero que según los primeros minutos de juego, pareció que iba a ser de total dominio del Hullera. La mala suerte se cebó esta tarde con el equipo local, quien ya en los primeros minutos pudo disipar las dudas de la victoria y encarrilar el partido a su favor, con oportunidades muy claras que pudieron abrir el marcador y casi casi sentenciarlo. Pero el balón no quiso entrar y mucha culpa de ello la tuvo el guardameta segoviano que intervino con muchísimo acierto y, por qué no decirlo, con suerte.

El caso es que tras la tempestad vino la calma y el marcador aún no había sufrido alteraciones. Lo más inesperado llegó cuando en el minuto 21 se adelantaba la Gimnástica Segoviana y ponía en franquicia el resultado, cuando peor lo estaba haciendo el Hullera que ya había quemado muchos cartuchos.

La reacción local no se hizo



ANTONIO

esperar demasiado y en dos minutos se consiguió lo que no se había conseguido en los primeros minutos del partido. De haber sido así, el partido habría quedado sentenciado.

Tras el descanso, el equipo segoviano mantuvo su nivel de juego, algo lento pero tremendamente práctico y aunque se vio

dominado por el Hullera supo sacar provecho de su oportunidad a falta de diez minutos y lograr el empate.

De nada sirvió en los últimos minutos el derroche de facultades de un Hullera que se vio incapaz de poder resolver a su favor y que tuvo que conformarse con el 2-2, un resultado que no

hace justicia a lo demostrado en el terreno, pero que da cuenta de lo poco lógico que es el fútbol. Hoy el Hullera hizo muchos méritos para ganar y pudo hacerlo sin problemas. Se le complicó el partido, luego se le puso muy a favor y al final un gol segoviano le hizo repartir los puntos.-- **MENCHETA.**

### FUTBOL SALA

## (4-5) El Caja Segovia logró un importante triunfo en su desplazamiento a La Coruña

### ALINEACIONES

Chaston: Julio, Marti, Juanin, Da Silva, Sánchez, cinco inicial, Ramiro, Castillo, Astur y Vituco.

Caja Segovia: Alfonso, Jorge, Erison, Carlos, Nacho, cinco inicial, Triguero.

Arbitraron Manuel Ortiz Rodríguez y Vicente Sireras, de Santander que han estado muy mal. Expulsaron a Sánchez, Astur y Castillo del Chaston, y mostró tarjeta amarilla al banquillo segoviano.

### GOLES

- 1-0, min. 6, Sánchez
- 1-1, min. 16, Nacho.
- 1-2, min. 18, Erison.
- 2-2, min. 20, Sánchez.
- 3-2, min. 25, Sánchez.
- 3-3, min. 36, Jorge.
- 3-4, min. 36'30", Triguero.
- 3-5, min. 37, Triguero.
- 4-5, min. 37'30", Castillo.

Partido muy disputado, el jugador en la cancha de los Salesianos de La Coruña, donde los dos equipos, se jugaban dos puntos muy valiosos, con una buena entrada, y el Chaston animado en todo momento por una charanga.

El equipo local, empezó presionando fuertemente sobre la puerta defendida por Alfonso, prueba de este dominio, fue, el primer gol de los coruñeses, pero el cuadro visitante no se achió con este tanto, saliendo sus jugadores al contragolpe, poniendo en apuros el marco de Julio, consiguiendo a los pocos minutos el empate. Se puede decir que el equipo forastero tiene un conjunto muy competente, ya que durante todo el encuentro, tan sólo dio entrada a un jugador del banquillo mientras que el Chaston, utilizaba a cuatro jugadores de su banquillo.

El Caja Segovia no se conformaba con el empate, y continuó presionando, realizando bonitas acciones, con disparos finales, que casi siempre eran neutralizados, por Julio, que se mostró en todo momento muy seguro, pero que no pudo impedir, que en el minuto 18, de nuevo el cuadro segoviano consiguiera batir su marco por mediación de Erison.

Se pensaba que se iba a llegar al descanso con la ventaja de los forasteros, pero en los últimos segundos, el Chaston acertó con el portal de Alfonso, y así ponía el empate en el marcador, que reflejaba lo sucedido hasta entonces sobre la cancha.

En la segunda mitad, la decoración no varió mucho, ya que el Caja Segovia controlaba la situación, y no dejaba que los gallegos llegaran con facilidad hasta sus dominios, pero cuando lo hacían con tiros lejanos allí estaba Alfonso que neutralizaba el peligro. Pero la verdad es que en la otra portería sucedió tres cuartos de lo mismo, ya que Julio se mostró en todo momento muy acertado, y con sus intervenciones impidió que los forasteros se adelantaran de nuevo en el marcador.

El Egasa Chaston, buscaba con mucha fuerza la victoria, y en el minuto 25, Sánchez acertó a enviar el balón al fondo del marco del Caja Segovia. Con este tanto el cuadro segoviano, buscó con mucha fuerza la igualdad, y la verdad es que se pudieron ver unos minutos muy emocionantes, hasta que llegó la igualdad a falta de cuatro minutos, en una acción de Jorge. Con el empate a tres, y tan sólo con cuatro minutos por jugarse se pudieron presenciar los minutos más emocionantes que uno recuerda, porque el Caja Segovia en menos de uno iba a conseguir dos nuevos tantos.

por mediación de Trigero, y parecía que el encuentro quedaba decantado, pero los coruñeses se volcaron sobre el marco de Alfonso y consiguieron reducir la ventaja gracias a un buen disparo de Castillo, por lo que en el tiempo que quedaba pudimos presenciar un constante ataque de los locales en busca del empate, pero la verdad es que el Caja Segovia, consiguió que su puerta no se viera batida en más ocasiones, llegando al final con un triunfo por la mínima de 4-5, que la verdad, es que no refleja muy bien lo que sucedió sobre la cancha, porque el Chaston hizo méritos, para conseguir el empate, pero la actuación de los colegiados santanderinos, tuvo que ver mucho en el resultado final.

Importantísimo triunfo del Caja Segovia que deja atrás a los gallegos y que busca con mucha fuerza el tercer lugar, asegurándose su permanencia entre los grandes, mientras que por su parte el Egasa Chaston tendrá que luchar mucho en los partidos que restan para poder permanecer entre los mejores, al mismo tiempo que esta derrota casi le deja fuera de la lucha por el título.

En definitiva un encuentro muy emocionante, que al final no ha tenido un resultado justo, ya que el Caja Segovia se ha visto favorecido por la actuación de los árbitros, pero de todas las maneras ha demostrado ser un buen equipo, que tiene jugadores que practican muy bien el fútbol-sala.

MENCHETA

Para concesionario de automóviles de nueva apertura

NECESITAMOS

VENEDORES

EXPERIMENTADOS EN EL RAMO

Apartado 37 - SEGOVIA

Enviar currículum y fotografía

Suscríbese a:

EL ADELANTADO DE SEGOVIA

BALONCESTO.— Segunda División Femenina

**(76-61) Jesuitinas Caja, victoria en la segunda parte***Lourdes Cid y Miriam Maroto, destacadas ante el Burgos*

Bastante público para presenciar este partido en el pabellón Jesuitinas. Muchos aficionados burgaleses que se dejaron notar. El marcador electrónico, dejó de funcionar poco antes de finalizar la primera mitad y ya durante todo el partido.

RESULTADO:

JESUITINAS CAJA SEGOVIA 79  
CB BURGOS, 61  
37-35

JESUITINAS: Fernanda 7, Miriam 21, Ana Isabel 9, De la Flor 10, y Gemma. Cinco inicial. Lourdes 11, Nuria 12, Isabel 1, M.ª Paz 2, Redondo 6, Sandra y Ramos.

BURGOS: S. Pérez 9, Ortega 1, Díez 22, M. Pérez 14 y P. Ortega 7. Cinco inicial. C. Pérez 4, Arribas 2, López 2, Pacheco, Fernández, Martínez y Peña.

ARBITROS: Cuadrado Y Renedo. No sabíamos que en la segunda división existía un reglamento especial en el que no se contemplan los pasos, ni los dobles, ni las zonas, ni las personales en ataque y de las otras no todas. Qué suerte hemos tenido de que estos dos colegiados nos mostraran el nuevo reglamento.

SEGUNDAS PARTES...

Si el sábado venció Jesuitinas al CB Burgos fue por su excepcional forma física que les permite entrar con las mismas fuerzas en el minuto uno que en el cuarenta. Correr todo lo que haga falta y algo más durante todo el partido y acabar evidentemente con la resistencia de cualquier rival.

La verdad es que el partido de igualado solo tuvo los primeros cinco minutos, pero a partir de ese momento, el Burgos comenzó a irse en el marcador, gracias a una presión en toda la cancha a la que no supieron atacar las chicas de Carlos Herranz en los momentos iniciales. La máxima diferencia a su favor fue de 8 puntos en el minuto 11 —13-21—, pero un tiempo muerto del entrenador local, y la entrada en cancha de Lourdes Cid, hizo que las diferencias se acortaran y el mal momento se pasara rápida-

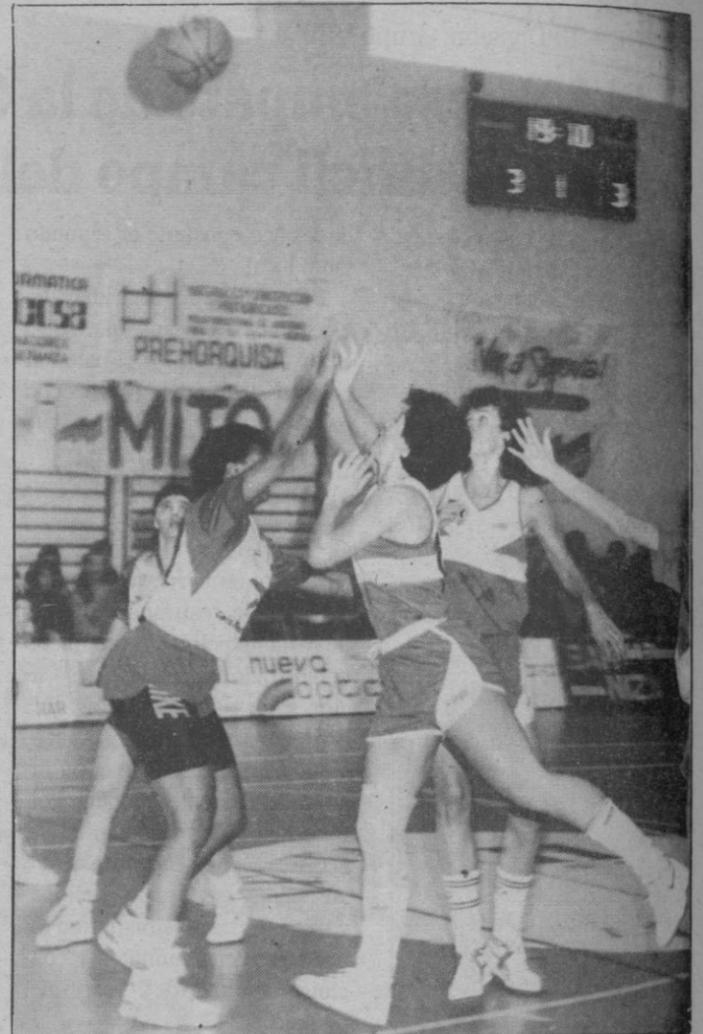
mente. En el minuto 14 ya sólo era un punto el que tenía a favor Burgos, que a pesar de ver rota constantemente su defensa presionante, continuaba realizándola; así tanto Miriam como Lourdes se «hincharon» de lograr canastas solas y debajo del aro.

En la segunda parte cambiaron diametralmente los papeles. Ahora era Jesuitinas el equipo que presionaba en toda la cancha pero con la diferencia que el Burgos no era capaz ni siquiera de llegar a la zona local con el balón controlado perdiendo una vez tras otras la posesión del mismo. Las segovianas se fueron rápidamente en el marcador con un parcial de 26-8 en los primeros diez minutos. Todos los problemas de Jesuitinas consistían en saber a cuál de las tres jugadoras que estaban solas bajo el arco debían pasar. Lourdes —probablemente junto con Miriam la mejor jugadora del partido— controlaba totalmente el juego.

El Burgos se veía impotente ante la avalancha local e incluso su entrenador pidió los dos tiempos seguidos para arreglar el desajustado, pero ante un equipo lanzado es prácticamente imposible intentar nada. La máxima diferencia de todo el encuentro fue de 20 puntos —63-43—. La salida de las suplentes segovianas —si es que este equipo hay alguna suplente— hizo que el partido bajara su intensidad y su calidad, pero la victoria estaba ya «en el bote», y estas jugadoras corrían tanto como sus compañeras así que la diferencia nunca bajó de los 17 puntos, para llegar al final con éstos 18 que son a todas luces justos.

Lo único desagradable del partido fue la lesión de Fernanda en el tobillo durante la segunda mitad, y es que a este equipo en cada partido se le lesiona una jugadora y esto ya es tener mala suerte.

MESA



ANTONIO

Primera División Autonómica

**(101-77) Caja Segovia, consiguió su propósito de clasificarse***La segunda parte fue tan mala como lamentable*

En el pabellón Emperador Teodosio se celebró este partido perteneciente a la última jornada de la liga de esta categoría. Bastante público en las gradas que se dejó sentir y mucho.

RESULTADO

Caja Segovia, 101 -54-  
Maristas, Burgos, 77 -41-

CAJA SEGOVIA: César 27, Cristian 7, Tardón 18, Maeso 20 y Encinas 2. Cinco inicial. Gerardo 3, Quique 6 y Castillo 18.

MARISTAS: Garijo 14, Moral 8, García 22, Ayala 4, y Segura 8. Cinco inicial. Gallego 3, D. Sáinz 10 y Santamaría 8.

Arbitros: Belén Cerezo y Ana Martín. Ya es hora de que viéramos un buen arbitraje de los nuevos colegiados segovianos.

BUEN COMIENZO

Si no muy bueno, sí por lo menos fue emocionante el partido que pudimos ver ayer domingo. Ambos equipos se jugaban la clasificación para el grupo de ascenso y desde luego lucharon por ello, pero esta vez Caja Segovia fue mejor.

El partido fue muy igualado en sus primeros instantes. Maristas basaba todo su juego sobre García que debido a que no era bien marcado, hizo lo que

quiso en la zona segoviana. Por Caja Segovia, esta vez no fue tanto César como Tardón el jugador que mantendría al conjunto local cerca del marcador. La verdad es que el encuentro no se veía nada claro, porque Caja Segovia no sólo no se despegaba en el marcador, sino que ni tan siquiera lograba estar por encima. Fue a partir del minuto 15 cuando Ricardo Martín se dio cuenta de que García estaba hundiendo a su equipo con sus entradas, y metió a Castillo en cancha que aparte de ser un auténtico bombardero —ayer logró cuatro triples—, es un magnífico defensor y García que hasta entonces había logrado 20 puntos, no consiguió ni

unó más, por lo que Maristas se acabó. Desde este minuto 15 hasta el final de la primera mitad, se produjo un auténtico festival de juego local, que culminó con un mate de Tardón y que llevó al conjunto segoviano a ganar de 13 puntos.

PESIMO FINAL

Si el final de la primera mitad fue espectacular la segunda fue un auténtico fiasco. Desconcierto total en los jugadores, cortes continuos en el juego, marrullerías por todas partes y a todo esto en siete minutos Caja Segovia se había quedado sin su ventaja en el marcador. Más de una hora duró este segundo tiempo con un juego más que deplorable y donde el interés radicaba en ver si las entradas a canasta iban a convertirse en dos puntos o se iban a salir del aro. César era el único que parecía empeñado en ganar el partido —a pesar de su pique con Segura que le amenazó de darle algo más que la mano al terminar el partido y por ello se ganó unatecnica—. Ni siquiera Tardón estaba ya tan rápido como antes, pero con este equipo burgalés es muy difícil perder y a poco que se haga la victoria está asegurada. La reacción vino de manos de Maeso y Castillo de nuevo. Este último se olvidó un tanto de su defensa y se dispuso para los triples de los que consiguió tres seguidos que unidos al que logró César, llevó las diferencias nuevamente al marcador. En el minuto 29, 67-60. En el minuto 32, 79-66 y ya en el minuto 38, 94-75.

Maeso por su parte, se pasó más tiempo en la línea de tiros libres que jugando el balón; hasta ocho tiros consecutivos tuvo en sus manos.

Al final victoria justa y clasificadora. Ahora viene lo más difícil que será luchar con los grandes de esta división por tres plazas de ascenso.

ANTONIO

MESA



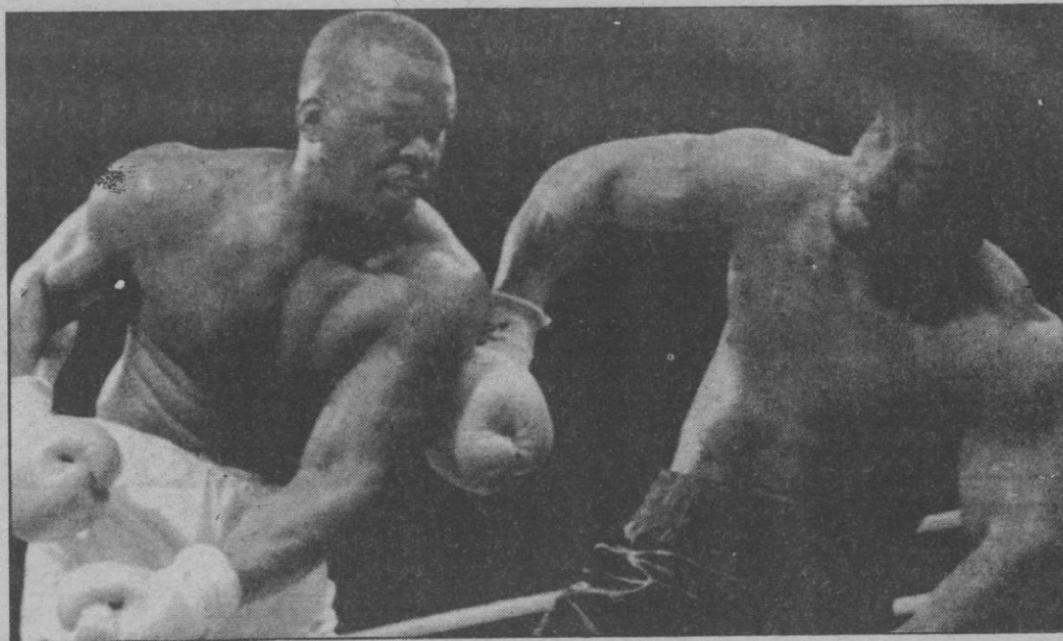
BOXEO. -- Según la Federación Internacional  
**James «Buster» Douglas, campeón del mundo de los pesos pesados**

Fanwood (New Jersey, EE.UU.).--Robert Lee, presidente de la Federación Internacional de Boxeo (IBF), ha declarado que este organismo reconoce a James "Buster" Douglas como nuevo campeón del mundo del peso pesado puesto que, en su opinión, ganó a Tyson y no puede ser culpado del error arbitral si lo hubo.

"Si Tyson hace una reclamación examinaremos todas las pruebas

por si hubiere lugar a una modificación de esta decisión", precisó Lee.

La IBF es una de las cuatro federaciones mundiales de boxeo. Las otras dos, el Consejo Mundial de Boxeo (WBC) y la Asociación Mundial de Boxeo (WBA), las de más prestigio y antigüedad, han acordado no reconocer aún oficialmente a Douglas como nuevo campeón del mundo y se reunirán en breve para tomar una decisión.--Efe.



Douglas castigó bien a Tyson. (Efe)

**Carreras de caballos**

Cuando ayer domingo, por la mañana, llegábamos al hipódromo de La Zarzuela, en verdad que sentimos la misma alegría que se vive cuando se regresa al hogar después de unos días de vacaciones y que es momento en el que repetimos la conocida frase de ¡ya estamos en casa! Sí, amigos: Entrábamos, en el recinto en el que tan a gusto siempre nos encontramos; para asistir a la inauguración de una nueva Temporada de Primavera. Muchas caras conocidas de aficionados fieles a nuestro espectáculo favorito y reencuentros, siempre agradables, con propietarios, preparadores y jockeys a los que apreciamos.

Todo lo vimos como estaba previsto, todo menos los resultados, pues muchos de los participantes favoritos no llegaron a conocer la victoria que les arrebataban otros que para nosotros significaban las siempre conocidas sorpresas que anulan demasiadas apuestas. Y en este campo de imprevistos, habrá que destacar los triunfos de ALKIMIA, en el Peña Ramiro, de LA NACION, en el Goyeneche y de NIKLAUS en la prueba principal de la jornada, el Hándicap Opcional. Y con referencia a las tres carreras restantes que completaban la QH sólo decir que la normalidad estuvo en las victorias de FINAL APPEAL en la primera, de LARGO en la segunda y de DUCHES OF MACEDON en la quinta. Al menos eran triunfos que se contabilizaban en las preferencias de la cátedra y en taquillas de apuestas.

La combinación ganadora para la quiniela hípica, la compuesta por los números 2-6-3-9-5-8. Y que en dividendos, como premios a recibir por el acierto, señalar que posibles 328.000 para los que llegaron al pleno --6 carreras-- y cerca de 9.000 para los que se quedaron en cinco carreras acertadas. Y como nota a destacar, que ni los colores Mendoza ni los de Albarada lograron ganar con sus dobles representaciones de participantes. Y que para la Rosales, también nada.

ENRIQUE GARLA

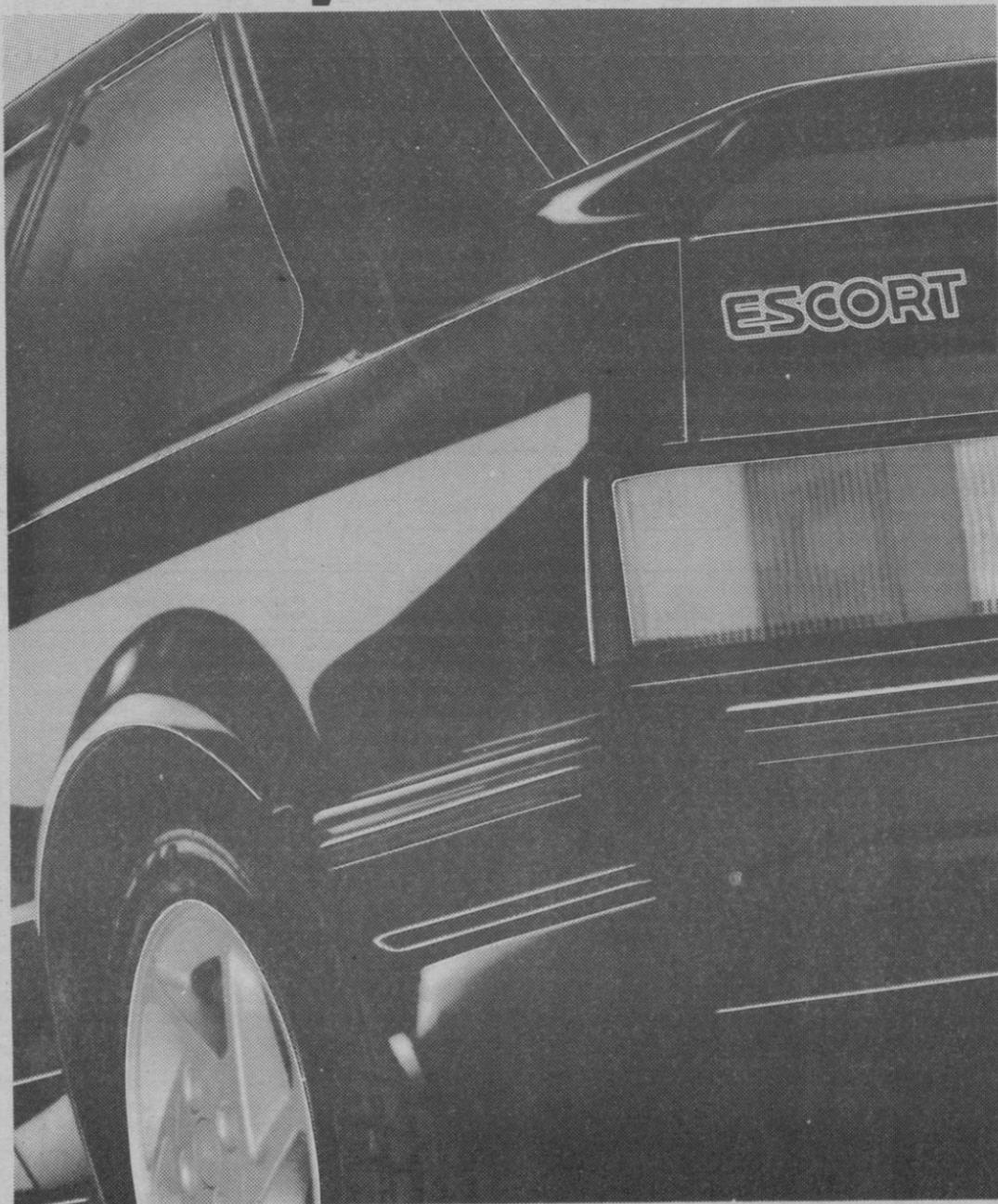
**CONDUCTOR:**

Respete los pasos de cebra y las señales de los semáforos.

Es un consejo de **EL ADELANTADO DE SEGOVIA**

UNA VEZ MAS FORD LE DA MAS

Resta  
**150.000** PTS.  
 y te llevas uno



**Con o sin coche usado**

Este mes puedes ahorrarte hasta 150.000 Pts. al comprar tu Ford Escort.

150.000 Pts. reales, aunque no tengas coche usado que entregar.

Aprovecha esta oportunidad. Acércate a tu Concesionario Ford.

Oferta válida durante este mes y para unidades en stock.

Existe una oferta equivalente para comprar tu Ford Orion.



SEGOVIA  
 AUTO INDUSTRIAS NUÑEZ, S.A.  
 Ctra. de San Rafael, 40

# RESULTADOS

## FUTBOL

### PRIMERA DIVISION

Barcelona, 1; Mallorca, 1.  
Rayo Vallecano, 0; Castellón, 2.  
Real Sociedad, 1; Oviedo, 1.  
Tenerife, 2; Osasuna, 0.  
Celta, 0; Valladolid, 0.  
Logroñés, 2; Zaragoza, 1.  
At. de Madrid, 2; Ath. de Bilbao, 0.  
Sporting de Gijón, 0; Sevilla, 1.  
Valencia, 3; Málaga, 0.  
Cádiz, 0; Real Madrid, 3.

### SEGUNDA DIVISION

At. Madrileño - Palamós, hoy.  
Jerez, 0; Sestao, 1.  
Levante, 1; Betis, 1.  
Murcia, 2; Bilbao Ath., 2.  
Deportivo Coruña, 0; Eibar, 1.  
Las Palmas, 3; Salamanca, 1.  
R. Santander, 0; Elche, 1.  
Sabadell, 0; Castilla, 0.  
Español, 4; R. Huelva, 0.  
Figueras, 1; Burgos, 0.

### SEGUNDA DIVISION "B" GRUPO I

Toledo, 1; Getafe, 1.  
Lugo, 1; Ponferradina, 0.  
Sporting Atlético, 0; Alcalá, 1.  
Enedesa, 1; Pegaso, 1.  
Pontevedra, 1; Cambados, 1.  
Arosa, 2; Ferrol, 2.  
Orense, 2; Lalín, 0.  
Avila, 1; Moscardó, 1.  
Leonesa, 2; Avilés, 0.  
Leganés, 3; Langreo, 2.

### GRUPO II

Lemona, 0; Laredo, 0.  
Andorra, 2; Basconia, 0.  
Fraga, 1; Baracaldo, 0.  
Calahorra, 1; Barbastro, 0.  
Binéfar, 2; Aragón, 2.  
Mollerusa, 2; Lérida, 0.  
San Sebastián, 1; Osasuna Pr., 1.  
Teruel, 0; Durango, 1.  
Santurce, 1; Endesa Andorra, 0.  
Numancia, 3; Mirandés, 0.

### GRUPO III

Telde, 0; Jaén, 0.  
Albacete, 0; At. Marbella, 0.  
Mérida, 1; Sevilla AT., 3.  
Melilla, 2; Granada, 0.  
At. Tomelloso, 1; Córdoba, 1.  
Salud, 0; Ceuta, 3.  
Marino, 3; Linense, 0.  
Utrera, 1; Maspalomas, 1.  
Estepona, 0; Badajoz, 0.  
Linares, 1; Sanluqueño, 0.

### GRUPO IV

Orihuela, 2; Gerona, 0.  
Alicia - Barcelona At, suspendido.  
Gandía, 2; Ibiza, 1.  
Hércules, 2; Alcoyano, 2.  
Sporting Mahonés, 2; Cartage-  
na, 1.  
Benidorm, 3; Eldense, 2.  
Olímpico, 1; Manlleu, 1.  
G. Tarragona, 3; Torrevieja, 0.  
Hospitalet, 1; Villarreal, 0.  
Mallorca, 2; At. Baleares, 2.

### TERCERA DIVISION GRUPO VIII

Whisky DyC, 0; Almazán, 1.  
Brivesca, 0; Cultural León, 0.  
Racing Lermeño, 1; Arandina, 4.  
Benavente, 0; At. Astorga, 2.  
Salmantino, 2; Palencia, 0.  
B. San José, 1; Valladolid Prom., 1.  
La Bañeza, 1; Medinense, 1.  
Hullera, 2; G. Segoviana, 2.  
Endesa, 4; Zamora, 2.  
Bembibre, 2; Herrera, 0.

### PRIMERA REGIONAL ORDINARIA

Sepúlveda, 4; Valseca, 1.  
El Espinar, 1; G5 Centro, 1.

Veganzones, 0; Cantalejo, 1.  
Sp. Riazano, 1; Cantimpalos, 1.  
Mozoncillo, 3; Coca, 3.  
Acueducto González Maseda, 5;  
Carbonero, 2.  
G. Ayllonesa, 3; Arlequín, 4.  
Villacastín, 2; Bernardos, 2.  
Navas de Oro, 2; La Granja, 4.  
Descansó: Bernuy.

### JUVENIL PREFERENTE

G. Segoviana, 4; Diamante, 0.  
Navaleno, 2; Quintanar, 6.  
R. Avila, 3; Unami, 1.

### BALONCESTO

### PRIMERA FEMENINA

Kerrygold, 75; Caja Segovia, 65.  
Cepsa Tenerife, 83; Caixa Tarrago-  
na, 72.  
Joven Saski, 63; El Masnou, 111.  
Banco Zaragozano, 72; Basquet  
Manresa, 75.  
Banco Exterior, 86; Canoe Caja  
Postal, 68.  
Tintoretto, 61; Xuncas Lugo, 67.  
Seat Navarra, 71; Donostia, 79.  
Descansó: Dorna Godella.

### SEGUNDA FEMENINA

Jesuitinas Caja, 79; C.B. Burgos,  
61.

### PRIMERA AUTONOMICA

Caja Segovia, 101; Maristas Iber-  
duero, 77.  
Clasificados para la fase final, Fe-  
rroli, Salesianos y Caja Segovia,  
en el Grupo I, mientras que el  
Grupo II, Novo Colchón, Auto  
Escuela y La Salle, son los tres  
máximos favoritos para jugar la  
citada fase.

### JUVENIL AUTONOMICA

C.M. de Andrés, 81; Maristas, 107.

### BALONMANO

### SEGUNDA DIVISION

Universitario, 20; Caja Segovia,  
19.  
Alerta Palencia, 16; Nava, 20.

# CLASIFICACIONES

## PRIMERA DIVISION

	J.	G.	E.	P.	F.	C.	Ptos.
Real Madrid	24	16	6	2	69	21	38 + 14
Atlético de Madrid	24	13	6	5	35	24	32 + 8
Valencia	24	11	10	3	39	25	32 + 8
Barcelona	24	14	3	7	49	23	31 + 5
Real Sociedad	24	10	8	6	26	22	28 + 2
Sevilla	24	12	3	9	37	31	27 + 5
Osasuna	23	10	6	7	30	28	26 + 4
Mallorca	24	7	12	5	21	20	26 + 2
Oviedo	24	7	11	6	25	22	25 + 1
Zaragoza	24	10	5	9	36	37	25 + 3
Logroñés	23	10	3	10	23	31	23 - 3
Athletic de Bilbao	24	7	8	9	21	24	22
Castellón	24	6	10	8	21	31	22 - 2
Sporting de Gijón	24	8	4	12	24	23	20 - 4
Valladolid	24	5	9	10	16	24	19 - 3
Tenerife	24	5	8	11	26	36	18 - 8
Málaga	23	5	8	10	14	30	18 - 2
Celta	24	3	10	11	17	26	16 - 10
Cádiz	24	6	4	14	15	40	16 - 8
Rayo Vallecano	23	3	6	14	20	46	12 - 12

## SEGUNDA DIVISION

	J.	G.	E.	P.	F.	C.	Ptos.
Burgos	23	12	9	2	34	13	33 + 11
Bilbao Athletic	23	12	8	3	39	21	32 + 8
Betis	23	12	7	4	26	15	31 + 7
Español	23	9	8	6	27	16	26 + 4
Sabadell	23	8	9	6	27	23	25 + 3
Las Palmas	23	9	7	7	25	25	25 + 3
Deportivo Coruña	23	10	4	9	24	23	24 + 2
Sestao	23	9	6	8	19	16	24
Racing Santander	23	8	7	8	21	21	23 + 1
Palamós	22	7	9	6	16	17	23 - 1
Figueras	23	7	9	7	24	29	23 + 1
Salamanca	23	9	4	10	23	19	22 - 2
Levante	23	5	12	6	23	27	22 - 2
Elche	23	5	9	9	23	28	19 - 5
Murcia	23	5	9	9	23	30	19 - 3
Jerez	23	5	9	9	14	23	19 - 5
Eibar	23	6	6	11	22	29	18 - 6
Castilla	23	6	6	11	16	24	18 - 4
Atlético Madrileño	22	4	10	8	21	31	18 - 4
Recreativo Huelva	23	5	4	14	19	36	14 - 8

## TERCERA DIVISION

### GRUPO VIII

	J.	G.	E.	P.	F.	C.	P.
Valladolid Prom.	23	18	2	3	61	15	38
Palencia	23	15	3	5	43	17	33
Arandina	23	11	7	5	42	26	29
Brivesca	23	10	8	5	34	29	28
Astorga	23	11	5	7	32	27	27
Lermeño	23	10	7	6	29	25	27
Almazán	23	11	3	9	39	28	25
Bembibre	23	10	5	8	24	19	25
Salmantino	23	9	6	8	30	17	24
G. Segoviana	23	9	6	8	27	28	24
Zamora	23	10	3	10	31	26	23
G. Medinense	23	8	7	8	26	22	23
Hullera	23	6	11	6	21	28	23
Whisky DyC	23	6	7	10	26	36	19
Benavente	23	5	6	12	23	34	16
Cultural León	23	6	4	13	23	38	16
Endesa	23	6	4	13	29	47	16
La Bañeza	23	4	7	12	24	38	15
B. San José	23	5	5	13	16	51	15
Herrera	23	4	6	13	21	40	14

## La quiniela ganadora

- Barcelona-R. Mallorca ..... X
- R. Vallecano-Castellón ..... 2
- R. Sociedad-R. Oviedo ..... X
- Tenerife-At. Osasuna ..... 1
- R. Celta-R. Valladolid ..... X
- Logroñés-R. Zaragoza ..... 1
- At. Madrid-Ath. Bilbao ..... 1
- Sp. Gijón-Sevilla ..... 2
- Valencia-Málaga ..... 1
- Cádiz-R. Madrid ..... 2
- Jerez-Sestao ..... 2
- R. Murcia-Bilbao Ath. .... X
- Santander-Elche ..... 2
- Figueras-R. Burgos ..... 1

Pleno al.15:

Levante-Betis ..... 1

Finalizado el escrutinio, no ha arrojado ningún acertante de quince, quedando un bote de 61.607.946 pesetas. De catorce ha habido uno, a 92 millones. De trece, 29, a 2.300.000 pesetas, y de doce, 362, a 180.000 pesetas.

## VOLEIBOL

### SEGUNDA DIVISION

Alcázar Caja, 3; Fujitsu Saha-  
gún, 0.

### TENIS DE MESA

Casa Galicia León, 4; ATM Caja  
Segovia, 5.

## FUTBOL SALA

### DIVISION DE HONOR GRUPO D

Fontaine, 5; Dulma Astorga, 4.  
CAR 88 Cáceres, 2; Boandanza, 6.  
Egasa Chaston, 4; Caja Segovia, 5.  
Cuéllar, 5; Hotachy La Bañeza, 0.  
Mieres, 9; Redislogar, 6.  
Gran Casino, 5; Teka, 6.

## PRIMERA DIVISION

### GRUPO 10

Marabe, 4; Normavisión, 2.  
Rayo, 3; C. Calatrava, 3.  
Viasil, 6; Big Ben, 4.  
Inisel, 5; Nava Molduras, 9.  
Chupete, 2; Coslada, 2.  
Pub Zarcos, 8; Periódico de Extre-  
madura, 4.



**LOTERIA NACIONAL**

**SORTEO DEL DIA**  
**10 DE FEBRERO DE 1990**

Diez series de 100.000 billetes cada una

**SORTEO**  
**6**  
**90**

Lista acumulada de las cantidades que han correspondido a los números premiados, clasificados por su cifra final

Estos premios podrán cobrarse hasta el día 10 de mayo de 1990, INCLUSIVE



0		1		2		3		4		5		6		7		8		9	
Números	Pesetas	Números	Pesetas	Números	Pesetas	Números	Pesetas	Números	Pesetas	Números	Pesetas	Números	Pesetas	Números	Pesetas	Números	Pesetas	Números	Pesetas
18000	100.000	18001	100.000	18002	100.000	18003	100.000	18004	100.000	18005	110.000	18006	110.000	18007	100.000	18008	2.100.000	18009	80.000.000
18010	2.100.000	18011	100.000	18012	100.000	18013	100.000	18014	100.000	18015	110.000	18016	110.000	18017	100.000	18018	100.000	18019	110.000
18020	100.000	18021	100.000	18022	100.000	18023	100.000	18024	100.000	18025	110.000	18026	110.000	18027	100.000	18028	100.000	18029	110.000
18030	100.000	18031	100.000	18032	100.000	18033	100.000	18034	100.000	18035	110.000	18036	130.000	18037	100.000	18038	150.000	18039	130.000
18040	100.000	18041	100.000	18042	100.000	18043	150.000	18044	100.000	18045	110.000	18046	110.000	18047	100.000	18048	100.000	18049	160.000
18050	100.000	18051	100.000	18052	100.000	18053	100.000	18054	100.000	18055	110.000	18056	110.000	18057	100.000	18058	100.000	18059	110.000
18060	100.000	18061	100.000	18062	100.000	18063	100.000	18064	100.000	18065	110.000	18066	110.000	18067	100.000	18068	100.000	18069	110.000
18070	100.000	18071	100.000	18072	100.000	18073	120.000	18074	100.000	18075	110.000	18076	110.000	18077	100.000	18078	100.000	18079	110.000
18080	100.000	18081	100.000	18082	100.000	18083	100.000	18084	100.000	18085	110.000	18086	110.000	18087	100.000	18088	100.000	18089	110.000
18090	100.000	18091	100.000	18092	100.000	18093	100.000	18094	100.000	18095	110.000	18096	110.000	18097	100.000	18098	100.000	18099	110.000
70100	100.000	70101	100.000	70102	100.000	70103	100.000	70104	100.000	70105	110.000	70106	110.000	70107	100.000	70108	100.000	70109	160.000
70110	100.000	70111	100.000	70112	100.000	70113	100.000	70114	100.000	70115	110.000	70116	110.000	70117	100.000	70118	100.000	70119	110.000
70120	100.000	70121	100.000	70122	100.000	70123	100.000	70124	100.000	70125	110.000	70126	110.000	70127	100.000	70128	100.000	70129	110.000
70130	100.000	70131	100.000	70132	100.000	70133	100.000	70134	100.000	70135	110.000	70136	130.000	70137	100.000	70138	100.000	70139	130.000

## ANUNCIOS POR PALABRAS

### ALQUILERES

PISO, un dormitorio. Telf. 433195. De 5 a 8.

### GANADOS

VENDEMOS novillas selectas importación. Visite nuestra exposición en Barbolla (Segovia), donde disponemos siempre de ellas. Hermanos Alonso. Teléfonos 543095 y 543107.

VENDO ocho moruchas con cría y choto. Francisco García. Teléfono 107204, Villacastín.

### COMPRAS

COMPRO o alquilo local comercial, zona céntrica. Teléfono 437813.

### VARIOS

NOVIOS, su viaje a Mallorca, Canarias, Sierramar. Patiño. Ladreda, 11. 430511 (seis líneas).

SINGER. Máquinas de coser. Electricidad Ruiz. Juan Bravo, 3. Teléfono 430397.

PROSALUD Segovia. Asistencia domiciliar a ancianos, enfermos, niños. Teléfono 440144.

PRESTAMOS hipotecarios. Levantamos embargos, cargas. Máxima rapidez, discreción. 983/397992.

### TRASPASOS

¡OPORTUNIDAD! Se traspasa local comercial totalmente instalado. ¡Inmejorable zona! Teléfono 422671 (de 8 a 10 de la noche).

### AGENTES DE LA PROPIEDAD INMOBILIARIA

INMOBILIARIA Liancasa: Pisos, locales, solares. Facilidades hasta 20 años. Ladreda, 25, 1.º A. Teléfonos 425358, 435962.



TOVAR: Piso La Albuera, 4 dormitorios, garaje, planta sexta. Facilidades.

TOVAR: Piso San Lorenzo, 3 dormitorios, garaje. (Hace esquina, exterior).

TOVAR: Piso junto Ezequiel González, 140 metros, dúplex. A estrenar.

TOVAR: Pisos Vía Roma, 3 y 4 dormitorios, garajes, trasteros. Próxima terminación.

TOVAR: Piso José Zorrilla, 5 dormitorios, dúplex, garaje. A estrenar.

TOVAR: Piso Alférez Provisional, 3 dormitorios, gastos individuales. Precio interesante.

TOVAR: Pisos Residencial Roma, 2 dormitorios, áticos, dúplex, garajes, trasteros.

TOVAR: Piso Onésimo Redondo, 4 dormitorios, hace esquina, exterior, terrazas.

TOVAR: Piso Las Lastras, 4 dormitorios, garaje, trastero. Como nuevo.

TOVAR: Piso carretera Trescasas, 4 dormitorios, garaje, trastero. Próxima terminación.

**MIGUEL TOVAR** Prestigio Seriedad  
Ezequiel González - 6  
Tel 43 5950 - 43 54 61



HABITAT: Sepa encontrar su Habitat. Si quiere vender, si quiere comprar, siga los nuevos sistemas en gestión inmobiliaria. Teléfono 433010.

HABITAT: Junto EZEQUIEL GONZALEZ. 150 m². 4 dormitorios. Todo exterior. Oportunidad.

HABITAT: CALLE LARGA. 120 m². Seminuevo. Garaje y trastero. Exterior. Infórmese.

HABITAT: ROMERO. 161 m². 4 dormitorios. Dúplex. Garaje. Próxima entrega. Facilidades.



### PROMOCIONES EXCLUSIVAS

#### PLAZA DEL PEÑASCAL

8 últimas viviendas  
2 y 3 dormitorios,  
planta normal y dúplex

- Gran calidad de construcción
- Gastos individuales
- Compra garaje opcional
- Cantidades a cuenta avaladas

HABITAT: NUEVA SEGOVIA. 120 m². Excelente vivienda. Terrazas. Garaje y trastero.

HABITAT: CARRETERA VILLACASTIN. 152 m². 4 dormitorios. Terrazas. Garaje. Buen precio.

HABITAT: SOLDADO ESPAÑOL. 150 m². 4 dormitorios. Trastero. Precio interesante. Ocasión.

HABITAT: CALLE RIAZA, 135, 150 m². 4 dormitorios. Terrazas. Garaje. Seminuevo.

HABITAT: MIRAFLORES. 182 m². 4 dormitorios. Dúplex a estrenar. Garaje. Facilidades.

HABITAT: CRISTO DEL MERCADO. 133 m². 4 dormitorios. Garaje y trastero.

HABITAT: SAN LORENZO. 142 m². 4 dormitorios. Garaje. Próxima entrega. Ocasión.

HABITAT: Su agencia. Locales, pisos, chalets, solares, alquileres. Dr. Castelo, 2 (frente enlosado catedral). Teléfono 433010.



### TRABAJO

EMPRESA de importación en bisutería en perlas solicita representante libre a comisión. Interesados escribir urgente a B.U.S.A. 29730. Rincón de la Victoria (Málaga).

SE NECESITA empleada de hogar, mañanas. Teléfono 422053.

SE NECESITA aprendiz de mostrador. Mesón de los Gascones. (Ref. 40/1/M010).

SE NECESITA chica para limpieza bar, trabajo fijo, en Labajos. Teléfono 101054.

NECESITO aprendiz y ayudante de camarero. Restaurante Los Rosales, El Espinar. Teléfono 181039. (Ref. 40/1/M014).

NECESITO empleada de hogar fija o de 8 a 6. Teléfono 436644.

SE NECESITA ayudante de bar y señora para cocina. Teléfono 428007. (Ref. 40/1/M001).

NECESITO empleada de hogar. Teléfono 430161.

NECESITO empleada de hogar, mañanas. Teléfono 423222 (tardes).

SE NECESITA pastelero para obrador. Teléfono 432964. (Ref. 40/1/M013).

### VEHICULOS

HERCALSA. Tractoras. Camiones. Basculantes. Furgonetas. Varias marcas y modelos. Procedentes de cambio por MAN.

HERCALSA: Plataforma TIR. Basculantes. Bañeras. Nuevas y usadas. Entrega inmediata.

HERCALSA. Exposición y venta. Polígono Industrial. Teléfono (911) 421010. Segovia.

AUTOHOF, S. A. Automóviles de importación. Teléfonos 437813, 425162.

VEHICULOS importación. Motor Castilla - Aupisa. 20 años experiencia. Segovia-Madrid-Alemania. José Zorrilla, 109. Teléfono 422032.

PEUGEOT 205 GT. Teléfono 437813.

FURGONETA frigorífico. Teléfono 437813.

VENDO R-12 Ranchera. Teléfono 437813.

IVECOS usados, furgones gran volumen, 2 a 6 años, toda prueba. Carretera San Rafael, Km. 92.

VENDO Mercedes SE con ABS, aire acondicionado. 3.400.000. Teléfono 437813.

INTERESANTE Mercedes 190-E, semiestreno. Citroën CX Palas, muy bueno. Peugeot 505 extraordinario. Teléfono 918/311239.

### VENTAS

FINCA a 4 Kms. Segovia, 50.000 m² divisibles. Teléfono 91/4507909.

MOSTRADORES y estanterías. Teléfono 428502.

CHOPOS, magníficos plántones dos años. Vivero finca La Perdiguera, Castronuño (Valladolid). Teléfonos 91/2623960 y 2620290.

VENDO piso céntrico. Teléfono 437813.

SE VENDE finca en carretera Segovia-Torrecañales, posibilidad agua y luz, 5.000 m². Teléfono 423773.

VENDO piso estrenar Vía Roma. Teléfono 432813.

¡ATENCIÓN! Liquidación total por reforma. Artículos de librería: Bolígrafos, sacapuntas, pegamentos, cuadernos. Artículos juguetería: Gran surtido a precios increíbles. Artículos de fumador: Mecheros. Artículos para Carnaval. Estanterías y mostradores, etc. Caramelos Parsin's. Panaderos, 8. Valladolid. Teléfono: (983) 306777.

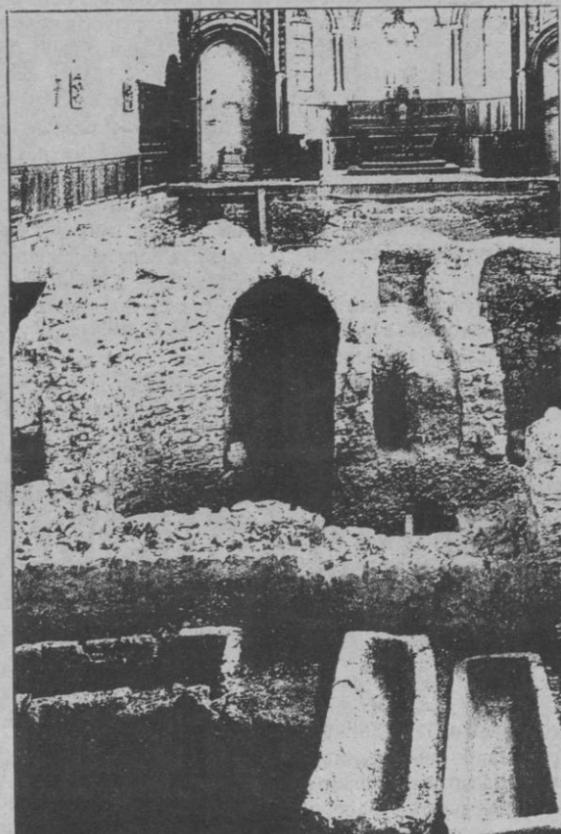
VENDO piso 90 m², trastero, garaje. Nueva Segovia. Teléfono 433407.

SE VENDE leña de roble y encina, semiseca. Teléfonos 431513 y 566037.

SE VENDE piso en Ezequiel González, 30. Teléfono 434854.

## Turismo

GRENOBLE



Grenoble, la ciudad donde cada calle desemboca en una montaña... Desde la cima del teleférico de la Bastille se domina la ciudad: el museo Dauphinois, adosado a las murallas del fuerte, le trasladará al corazón mismo de la vida y costumbres de los montañeses de antaño. Más abajo, se encuentra la cripta de St-Oyand y las excavaciones de la iglesia de St-Laurent. Su visita le hará sin duda retroceder en el tiempo.

Siguiendo las huellas del pintor Hébert, cuya casa podrá visitar de paso, a lo largo de un camino dominado por la cadena de Belledonne, llegará a la estación del Funicular que le llevará a la meseta de Petites-Roches, balcón colgante sobre el valle de Grésivaudan: penetre en la misteriosa y religiosa Cartuja.

Tras franquear el paso del Col du Coq, bajando hacia Saint-Hugues, no deje de empujar la puerta de la iglesia y admirar la resplandeciente «Suite en rouge et or» del pintor Arcabas.

Al oeste, se deleitará en la contemplación de los acantilados del macizo del Vercors. Adentrándose en las profundidades de la montaña, las grutas llamadas Cuves de Sassenage y las Grutas de Choranche, cuajadas de preciosas estalactitas, le descubrirán su belleza subterránea.

Al sur, en un rápido recorrido en el Tren Turístico de La Mure, verá perfilarse en la lejanía del Trièves, destacándose, el Mont Aiguille. Más lejos, su mirada se posará sobre las colinas de Matheysine y los lagos de Lafrey, antes de quedar deslumbrada por la visión del Obiou y las cimas increíbles del Oisans rudo, salvaje y orgulloso.

Se prefiere el paisaje del llano, dirija su mirada hacia el norte. Tras la visita a las Bodegas de la Chartreuse en

Voiron y las de Cherry Rocher en La Côte St-André, cuna de Berlioz, y con una nueva alegría... recójase en la paz de la Abadía de St. Antoine. La Maison de Pays del Lago azul de Paladru en Charavines supondrá una parada refrescante en su itinerario. Continuando el paseo llegará al Parque Natural de Chambaran. A su paso, entre colinas y aldeas, percibirá que esta simpática región basa su prometedor porvenir en la riqueza de su patrimonio. El Ecomuseo del Norte-Delfinado lo realza y lo preserva. En Hières-sur-Amby, el emplazamiento Arqueológico de Larina da fe del trabajo de unos hombres, que en los albores de los tiempos, configuraron esta región.

El final de su periplo en el Delfinado se verá coronado por el descubrimiento de las Grutas de la Balme, muy cerca del Ródano, el río rey.

La mencionada iglesia de Saint-Laurent, que aparece en la fotografía, es monumento histórico y emplazamiento arqueológico. Saint-Laurent constituye un auténtico libro de historia de la ciudad. En un espacio reducido reúne: Una famosa cripta con una columnata de la Edad Media, edificios funerarios, una iglesia cruciforme merovingia y un conjunto de sarcófagos, un priorato benedictino y sus múltiples habitaciones hasta principios del siglo XIX.

FILETES de CHOTO CONGELADOS

530 pts./Kg.

CARNICERIAS AQUILINO

# EL ADELANTADO DE SEGOVIA

Según una encuesta del semanario «The Independent»

## La mayoría de los diputados británicos apoya moralmente a Rushdie

Londres.—Según una encuesta del semanario británico «The Independent», una mayoría de diputados británicos apoya moralmente a Salman Rushdie, cuya condena a muerte por «blasfemo» ha sido reafirmada por el líder iraní Ali Jamenei el viernes.

Entre cien diputados (de todo el espectro ideológico del Parlamento Británico) consultados, sesenta desean la publicación en edición de bolsillo de «Versos satánicos» «en cuantos sea posible», mientras treinta se oponen.

Cincuenta y tres de los consultados se muestra favorable a la abolición de la ley sobre la blasfemia. Esta ley sólo protege hoy en día a la religión estatal anglicana, y los

musulmanes que reclaman la prohibición del libro de Rushdie piden que la legislación se extienda a las demás confesiones: pero entre los diputados la mayoría parece inclinarse por la abolición.

Además, un tercio de los encuestados pide que el peso de las leyes británicas caiga sobre quienes inciten al asesinato y al odio racial, en alusión a las amenazas proferidas contra Salman Rushdie en televisión por el líder musulmán residente en Londres, Siddiqi.

El semanario británico, que publicó la semana pasada una larga entrevista con el escritor, sugiere que la edición de bolsillo podría llevar una advertencia de Rushdie

«humilde pero sin miedo, respetuoso pero sin excusarse» dirigida a las sensibilidades musulmanas más susceptibles.

## Murió el primer bebé operado en el vientre de su madre

El primer bebé intervenido quirúrgicamente en el vientre de su madre murió el pasado sábado, cinco semanas después de su nacimiento histórico en un hospital londinense. El niño, Michele Vermillo, fue operado del corazón varias semanas antes de nacer, para abrirle una válvula que no funcionaba. A pesar de la operación, el niño estuvo gravemente enfermo desde su nacimiento, el 4 de enero, y sólo sobrevivió debido a un aparato de respiración artificial. Sus médicos decidieron desconectar el aparato, ya que no había posibilidad de su recuperación.— Efe

En la «cumbre» antinarcóticos

## Estados Unidos espera llegar a un acuerdo de extradición con Bolivia, Colombia y Perú

Cartagena (Colombia).—Estados Unidos espera que la «cumbre» antinarcóticos que se celebrará el próximo día 15 en Cartagena de Indias salga un acuerdo de extradición con Bolivia, Colombia y Perú, mientras que éstos países confían en mejorar sus relaciones comerciales con Washington.

Fuentes políticas colombianas consultadas por «Efe» señalaron que, aparte del acuerdo ya redactado sobre cooperación en la lucha contra el tráfico de drogas, habrá «una negociación real» sobre lo que los países donde se consumen narcóticos consideran una contraprestación lógica por mantener una lucha que está costándoles dinero y muertos.

Las más importantes asociaciones de exportadores de Colombia han manifestado su interés en que el presidente Virgilio Barco insista, durante el encuentro con su colega George Bush, en la necesidad de que los productos colombianos de venta en Estados Unidos reciban un trato equiparado con el sacrificio que hace el país en su lucha contra el narcotráfico.

Junto con Colombia, el resto de los países andinos involucrados en el programa antidrogas que impulsa el Gobierno de Washington, coincide en que es más importante acordar normas de comercio internacional que impulsen su economía, afectada por el comercio de drogas, que sólo la ayuda militar.

Exportadores de flores, de azúcar, de frutas y de hortalizas, productos no tradicionales, pero pujantes en la economía colombiana, se quejan de los aranceles excesivos y los complicados requerimientos sanitarios de las fronteras estadounidenses.

La Federación Nacional de Cafeteros, por su parte, mantiene su petición al Gobierno de Estados Unidos para que promueva y apoye la reinstauración del acuerdo cafetero de cuotas, que se suspendió a mediados del año pasado provocando el derrumbe de los precios internacionales del grano.

Las fuentes consultadas, que participaron en la preparación de la «cumbre», señalaron que la cuestión de la extradición se presenta como el «precio» que tendrían que pagar los países en los que se produce droga para recibir una ayuda más adecuada a lo que piden.

Para resolver el problema, los presidentes tendrán tan sólo entre seis y nueve horas, tiempo al que habrá que restar aquél que se emplee para actos de protocolo y para atender a la prensa.

A la ciudad de Cartagena de Indias, en el Atlántico colombiano, empezaron a llegar parte de los 1.500 periodistas de todo el mundo que van a informar de la reunión y de los 5.000 hombres de las Fuerzas Armadas de Colombia y de la Policía Secreta que se encargarán de la seguridad de los presidentes.—Efe.

## EN TELEGRAMA

### ESPAÑA

LA DIRECCION GENERAL de Justicia Juvenil de la Generalitat está preparando un programa pionero en España encaminado a la conciliación entre los menores conflictivos y sus víctimas me-

### Las televisiones privadas se captarán en toda España en 1993

Ciudad Real.—El ministro de Transportes y Comunicaciones, José Barrionuevo, anunció este fin de semana que en 1993 habrá finalizado la adaptación de la red del Estado que permitirá captar las televisiones privadas en todo el territorio nacional.

Barrionuevo, que se desplazó ayer a Ciudad Real para presentar el borrador del Manifiesto del Programa 2000 del PSOE, añadió que en un principio la captación de los tres canales privados estaba prevista para 1995, pero el ritmo que siguen las obras de adaptación de Retevisión hacen albergar esperanzas de que incluso se puedan ver antes del 93.

dante la reparación por parte de los jóvenes de los daños que les causaron.

UNA EXPOSICION del pintor Joan Miró, integrada por 103 dibujos propiedad de la Fundación Catalana que lleva su nombre, se inaugura hoy en la sala del Banco Bilbao Vizcaya y posteriormente viajará a la capital vizcaína.

### EXTRANJERO

CHINA, país conocido por sus gigantescas obras de canalización, comenzará en breve la construcción de un nuevo canal de 415 kilómetros de longitud, informa hoy el «Noticiero de la Juventud China».

QUINIENTOS SOLDADOS del Ejército de Corea del Norte donaron un pedazo de su piel para hacer posible que uno de sus compañeros, gravemente quemado, salvase la vida, según informó hoy la agencia norcoreana de noticias «Kcna».

EL MINISTRO BRITANICO del Interior, David Waddington, anunciará esta semana en el Parlamento la derogación de las normas que impiden procesar el varón casado según ritos ortodoxos por violación de su esposa legítima. La reforma está valorada como una de las grandes conquistas sociales de la modernidad.

## La Reina Sofía en la Comisión Internacional de la Biblioteca de Alejandría



Doña Sofía, a su llegada al aeropuerto de Asuán, es recibida por la esposa del presidente de Egipto, Susan Mubarak.

Asuán (Egipto).—La reconstrucción de la Gran Biblioteca Alejandrina es una obra que merece el apoyo de todos los países del mundo, dijo ayer la Reina Sofía de España a su llegada a la ciudad de Asuán donde participará en la Comisión Internacional que impulsará este proyecto.

Asuán, situada a 959 kilómetros al sur de El Cairo, congregará a varias personalidades mundiales entre las que destacan, además de la Soberana española, el presidente de Francia, François Mitterrand; la reina Noor de Jordania, la princesa Carolina de Mónaco, y el presidente de los Emiratos Arabes, Sayed Ben Sultán el Nayan.

En declaraciones a la agencia de

noticias egipcia «Mena», doña Sofía expresó su felicidad por estar otra vez en Egipto y recordó sus viajes anteriores a Asuán y Alejandría, ciudad ésta en la que vivió durante dos años de su etapa estudiantil.

La Soberana española, que viaja acompañada de su hermana, la princesa Irene de Grecia, añadió que su participación en este proyecto es en agradecimiento al gobernador de Alejandría y destacó que «la reconstrucción de la Gran Biblioteca Alejandrina contribuirá a ser un punto del encuentro cultural para el desarrollo y el avance de cada nación».

Doña Sofía pronunciará mañana

un discurso, al igual que los presidentes de Egipto, Hosni Mubarak, y de Francia, François Mitterrand.

El director general de la UNESCO y exministro de Educación español, Federico Mayor Zaragoza, declaró que el «presente proyecto será como un foro cultural, que mediará a todo lo ancho del Mediterráneo y de Medio Oriente».

Mayor Zaragoza, quien puso la primera piedra con Mubarak para la construcción de la biblioteca en marzo de 1988, afirmó que «la construcción de esta biblioteca se encuentra inmersa en el proceso de paz y concordia que se extiende ahora por todo el mundo», afirmó el director general de la UNESCO.—Efe.

### Subastado en Versalles

## Más de un millón de dólares por un Ferrari

París.— UN Ferrari F-40 fue adjudicado ayer en siete millones de francos —algo más de 1,2 millones de dólares— en una subasta celebrada en Versalles —región parisiense—. El automóvil, perteneciente al presidente de la Federación Internacional de Automovilismo -FISA-, Jean Marie Balestre, tiene 470 caballos y en el cuentakilómetros aparecían contabilizados tan sólo 500 kilómetros.

En otra subasta realizada el sábado, otro F-40 y un Ferrari 250 GT/Lusso de 1963 fueron vendidos en cerca del millón de dólares y 600.000 dólares, respectivamente.

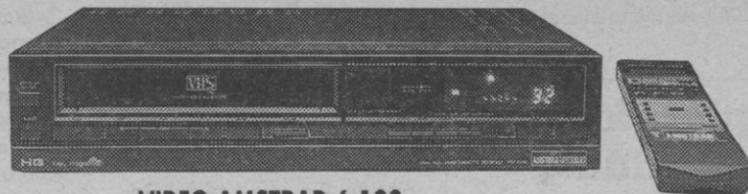
En la subasta de estos dos días fueron vendidos un total de 150 automóviles italianos, ingleses, alemanes y franceses.

# GRANDES REBAJAS PARA GRANDES IDEAS IVARTE.



**TV ELBE 1490**  
 • Pantalla oscura de 14".  
 • 20 programas con sintonía electrónica.  
 • Toma de auriculares.

**29.900** pvp.



**VIDEO AMSTRAD 6.100**  
 • Mando a distancia programable  
 • Larga duración ( 8 horas).  
 • 6 programas en 14 días.

**53.900** pvp.



MUEBLE RACK DE REGALO

**COMPACTO JOHN PLAYER SPECIAL 7007**  
 • Ecuilizador 5 cortes.  
 • Doble platina.  
 • Compact disc.

antes: ~~49.900~~ pvp.  
 ahora: **41.900** pvp.



MUEBLE RACK DE REGALO

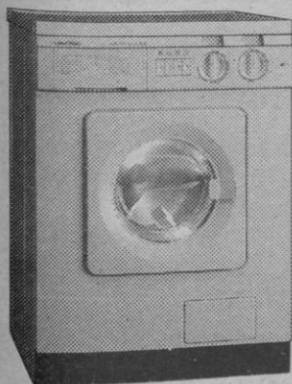
**COMPACTO JOHN PLAYER SPECIAL 7070**  
 • Ecuilizador 5 cortes.  
 • Sintonizador digital.  
 • Compact disc.

antes: ~~59.900~~ pvp.  
 ahora: **49.900** pvp.



**FRIGORIFICO SANGIORGIO NO-FROST**  
 • Importado de italia.  
 • Capacidad 310 litros.  
 • Sistema no-frost.  
 • Cuba en roll-bond.

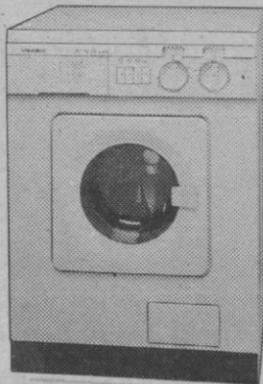
antes: ~~98.000~~ pvp. ahora: **79.900** pvp.



**LAVADORA SAN GIORGIO 965**

• 18 programas.  
 • Cuba de acero inoxidable.  
 • Centrifugado a 550 r.p.m.  
 • Importado de Italia.

antes: ~~62.900~~ pvp.  
 ahora: **57.900** pvp.



**LAVADORA SAN GIORGIO 966**

• 18 programas.  
 • Programa económico  
 • Centrifugado 400/800 r.p.m.  
 • Importado de Italia.

antes: ~~74.900~~ pvp.  
 ahora: **64.900** pvp.



**MICRO-ONDAS SINGER 5000**

• Plato giratorio.  
 • 10 niveles de potencia.  
 • Reloj electrónico con temporizador.

antes: ~~35.900~~ pvp.  
 ahora: **29.900** pvp.

**ivarte**

Pº de Ezequiel González, 39  
 SEGOVIA

## Gobierno y patronal discuten el Régimen Especial Agrario

Madrid.— Representantes del Gobierno y la patronal CEOE celebran, desde las 10 de la mañana, una reunión en la que se discute el decreto que regulará el Régimen Especial Agrario de la Seguridad Social —REASS—. Gobierno y sindicatos alcanzaron el pasado 1 de febrero un acuerdo por el que se introdujo el contrato de trabajo para el personal eventual del campo.

Las discrepancias en la negociación sobre el Régimen Especial Agrario de la Seguridad Social —REASS— se centran en la extensión del subsidio a las comunidades excluidas por el decreto de 1988, que regula estas prestaciones para los agricultores de Andalucía y Extremadura.

A las cinco de la tarde, Gobierno y sindicatos retomarán el punto de negociación relativo a las prestaciones sociales, que tiene como principal escollo el establecimiento de un salario social, fijado por los sindicatos en 30.000 pesetas mensuales.— Efe.

## La plataforma «Atlántida», a la deriva

Santiago de Compostela.— La plataforma semisumergida «Atlántida» permanece a la deriva, a 310 millas al noroeste de las costas gallegas, después de romperse los cables que la sujetaban al remolcador «Smith London», informaron a Efe fuentes de la Capitanía General de la Zona Marítima del Cantábrico.

Reelegido presidente del CDS

## Suárez propone pactar con el PSOE sin romper los acuerdos con el PP

Torremolinos. MALAGA.— Adolfo Suárez fue elegido presidente del CDS con el apoyo del 84 por ciento de los compromisarios, mientras que la candidatura del comité nacional recibió un número menor de votos, el 67 por ciento. El nivel de discrepancia con la actual línea dirigente del partido no ha sobrepasado, según se ha puesto de manifiesto en estas votaciones, el 23 por ciento.

En un discurso claramente pesimista con el futuro inmediato que espera al CDS en los próximos comicios autonómicos de Andalucía y Euskadi, Adolfo Suárez clausuró el Tercer Congreso Nacional del partido, que para los militantes críticos ha sido de «frustración» en palabras de uno de sus portavoces.

En una rueda de prensa que se celebró tras la clausura del congreso, Adolfo Suárez se manifestó claramente sobre la futura política de alianzas del CDS, y se mostró partidario de mantener las puertas abiertas. «Está claro que si queremos llevar a la práctica los objetivos que perseguimos, en esta legislatura, y en los que está comprometido el presidente del Gobierno como puso de manifiesto en el debate parlamentario de investidura, es obvio que tenemos que ponernos de acuerdo fundamentalmente con el PSOE». Suárez matizó que su partido no tiene ambición de cargos en el poder, sino «la ambición de que nuestras ideas se abran camino en la sociedad».

El presidente del CDS animó



Suárez responde con aplausos después de ser reelegido presidente del CDS.— Efe

a los compromisarios a trabajar en los tiempos difíciles, y terminó su breve discurso de clausura con un «Vamos a poner manos a la obra».

Suárez dijo en el encuentro informativo celebrado tras la clausura, que le había sorprendido gratamente haber salido reelegido su candidatura con el apoyo del 84 por ciento de los compromisarios, y el rechazo por tanto del 16 por ciento. El Comité Nacional tuvo el voto a favor del 67 por ciento, y en contra del 23 por ciento. «El resultado ha sido muy positivo».

Suárez dijo también que pensaba que el congreso iba a ser «más movido», aludiendo a la acción de los críticos, y manifestó que nunca les había animado a que dejaran el partido, sino todo lo contrario. «No voy a pedir a nadie que abandone, que lo haga el que le dé la gana». Suárez reconoció que la brecha de los críticos sigue abierta «al no haber conseguido lo que buscaban».

### CASTEDO, FUERA DEL COMITE NACIONAL

La salida de Fernando Castedo del comité ejecutivo nacional, elegido en lista cerrada, deja a los críticos sin representación en este órgano directivo y, por el contrario, se ha dado entrada a 10 nuevos miembros considerados fieles y leales al presidente centrista, con la «concesión estética», como le han definido, de Eduardo Punset.

Los nuevos miembros de este órgano son: Eduardo Punset, Guadalupe Ruiz Giménez, Enrique Egea, Juan Martín Tamayo, Antonio Fernández Teixidó, Rafael Martínez Campillo, Alberto Dorrego, Manuel Sánchez Bracho, José Ramón Lasuen.

Tras la modificación de los Estatutos entra a formar parte del comité el secretario de juventudes, Manuel Alonso.

## Según Panero, hay más fraude en el INEM que en los contratos

Madrid.— El presidente de la Confederación Española de Pequeña y Mediana Empresa —CEPYME—, Angel Panero, considera que el mayor fraude de España radica en las prestaciones de desempleo concedidas por el Instituto Nacional de Empleo —INEM—, y no en los contratos laborales.

Panero asegura que el fraude en el INEM, que cuenta con un presupuesto de 1,4 billones de pesetas, es «el mayor que sufre este país» y supera el 25 por 100 del conjunto de las prestaciones por desempleo.

«Los empresarios hemos solicitado —añadió— la convocatoria de una mesa para estudiar el fraude en España, con la condición de que abarque el fiscal, el de la contratación y el del desempleo».

El presidente de CEPYME indicó que en las pequeñas y medianas empresas, representadas por su organización, existe «un desconocimiento de los contratos, más que fraude». Para este dirigente patronal, con el acuerdo sobre control de las contrataciones entre el Gobierno y los sindicatos, «se ha implantado el terror en las empresas, porque posibilita la intervención de una persona ajena y permite que el contrato llegue a la competencia». — Efe

## BONO LOTO

Las combinaciones ganadoras de la Bono Loto, de la Lotería Primitiva, correspondientes a la presente semana son las siguientes:

DOMINGO: 14-21-28-32-34-44. Número complementario: 1.  
LUNES: 17-23-27-31-40-42.  
Número complementario: 36.

## bolsa de madrid

### COTIZACIONES DE HOY

El índice general de la Bolsa madrileña ha experimentado al mediodía de hoy una baja de 1,07 puntos y queda en 285,45 puntos. Este dato es provisional y el definitivo quedará fijado al cierre de todas las operaciones, a las 17,00 horas, según informa Efe.

La irregularidad ha caracterizado hoy el mercado de valores madrileño, donde continuaron las tomas de beneficios, combinadas con leves repuntes, y una escasa actividad negociadora.

Superaron sus índices parciales los sectores de electricidad, alimentación, inversión carter y siderúrgicas y registraron un fuerte retroceso los valores químicos.

En petróleos, Campsa baja 20,50 puntos.  
En eléctricas, Gas Madrid baja 22 y Aguas de Barcelona 2.  
En metálicas básicas, Asturiana y Española bajan 15.  
Acenor 1. Acerinox sube 3.

En materiales de construcción, Asland de Cataluña sube 3 y Valenciana 100. Cristalería baja 15, Valderrivas 125. Financiera repite cambio.

En químicas, Nicas repite cambio. Insular sube 4 y Resinera 18.

En construcción de maquinaria, Tyrsa, Elecnor e Imisa repiten sus cambios.

En automóviles, Bendix baja 10, Santana 1 y Citroën 5. Fasa repite cambio.

En alimentación, Uniasa entró al mercado continuo. Corporación baja 5, Pascual 10. Campofrío, Aguila y Elosúa repiten cambios. Tabacalera sube 17, Cervecera 2 y Bobadilla 8.

En papeleras, Zubiri baja 5. Unipapel sube 8.  
En comercio, Finanzauto baja 13.

En autopistas, Europistas sube 0,50, Iberpistas 1,25 y Autopistas 0,25. Estacionamientos repite cambio. Saba baja 60.

En inmobiliarias, Afisa baja 8 y Urbis 2,25. Prima repite cambio.

En sociedades de cartera, Hispamer repite cambio. Sistemas sube 15 puntos.

En bancos, Central, Exterior e Hispano repiten cambios. BBV baja 5 y Popular sube 3.



EL SEÑOR

## D. Eustasio Juárez Marcos

Falleció en Madrid el día 11 de febrero de 1990

A los 57 años de edad

Habiendo recibido los Santos Sacramentos y la bendición de Su Santidad

D. E. P.

Su desconsolada esposa, doña Felicitas Fernández Fernández; hijos, María José, Ana Isabel, María Paz y Andrés Juárez Fernández; hijos políticos, Miguel Pellete Puente y Miguel Velasco Valdenebro; hermanos, Miguel e Isabel; nietos; hermanos políticos, Aurea Galindo Robledo y Angel Fernández Cocero; sobrinos y demás familia,

Participan tan sensible pérdida y agradecerán la asistencia a la misa de privilegio que, por el eterno descanso de su alma se oficiará mañana día 13, a las 10, en la iglesia de Nuestra Señora del Rosario, en San Ildefonso.

El funeral y sepelio han tenido lugar en la mañana de hoy en San Ildefonso.

**¡AHORRATE PROBLEMAS!**

**¡POR SOLO  
695.000 PTAS.!**

Con el MARBELLA... te vas a ahorrar un montón de problemas.

Un coche ágil, con gran capacidad, bajo consumo, poco mantenimiento y ningún problema.

Todo soluciones:

- Interior totalmente renovado • Sistema de frenos cruzados • Suspensión BTN.

MARBELLA: el coche que más le va a tu forma de vida.

Y este mes puedes comprártelo desde sólo 695.000 ptas. y ahorrarte así 65.000 ptas.

Además te damos la mejor tasación por tu viejo coche y unas condiciones de financiación muy especiales.

Ven a tu Concesionario SEAT y... ¡Ahórrate problemas!

*Oferta válida para vehículos en stock.*

**SEAT. EN LOS 90, MAS.**

**SEAT**  
Grupo Volkswagen



SEAT, Socio Colaborador y Coche Oficial Barcelona '92

Infórmate en:

**Motor Segovia, S. A.**

Polígono Industrial, c/ Guadarrama, s/n.  
Teléfono 43 71 62 - SEGOVIA

## Graves desperfectos en Cudillero y Gijón por el fuerte temporal que asola las costas de Asturias

Oviedo.--El temporal que desde anoche asola las costas del Principado de Asturias ha provocado daños en algunos de los puertos de la región, principalmente en Cudillero y Gijón, debido al efecto de las fuertes olas.

En la localidad de Cudillero, sobre las 6,00 horas de hoy, coincidiendo con el repunte de la marea, desaparecieron unos 60 metros del muelle nuevo.

Por el momento, los barcos con base en dicho puerto, unos 130, no han sufrido daños, aunque según manifestó a "Efe" el patrón de la Cofradía de Pescadores, Oscar García, se están tomando las medidas oportunas.

García señaló que "la marea subió más que nunca, unos 80 metros hacia el interior del puerto viejo, y arrastró algunas embarcaciones que se encontraban apiladas

hasta la antigua lonja.

También han sufrido daños los bares y viviendas próximas a la rampa del puerto, cuyos bajos se encuentran inundados.

Según informaron a "Efe" fuentes de la Cofradía de Pescadores, hace cuatro años el mar se llevó unos seis metros del muelle nuevo, pero de la parte lateral, mientras que la zona afectada esta noche ha sido la frontal.

En Gijón, las fuertes olas han destrozado unos cinco metros del muro de la playa de San Lorenzo, afectando también a unos tres me-

tros de acera.

La parte afectada del muro, en la zona conocida popularmente como "la escalera", se encuentra a unos 200 metros del Ayuntamiento de la ciudad.

Los trozos de muro arrancados por el mar fueron arrojados al centro de la calzada, por lo que se hizo necesaria la participación de los bomberos para retirarlos y poder restablecer el tráfico rodado.

Por otra parte, la totalidad de la flota pesquera de bajura de la región se encuentra hoy amarrada a puerto.--Efe.

## Un secuestro de ETA, considerado como delito político por un tribunal francés

Madrid.--El presunto miembro de ETA Sergio Yegorov Aranceta, acusado por la Justicia española de participar en el secuestro en diciembre de 1985 del industrial Juan Pedro Guzmán y encausado en otros dos sumarios por asesinato y pertenencia a banda armada, no será extraditado a España al considerar el Tribunal de la localidad francesa de Potiers que el delito de secuestro por el que la Audiencia Nacional pidió su solicitud de extracción es un "delito político".

La sala de acusación del citado Tribunal ha denegado la extradición de Yegorov Aranceta "por el carácter político de los hechos en que se fundamenta".

Según el fiscal, Sergio Yegorov realizó el secuestro del industrial vizcaíno Juan Pedro Guzmán después de recibir instrucciones en este sentido de Santiago Arróspide Saralosa, "Santi Potros", uno de los más destacados cabecillas de la banda terrorista.

## El alcalde de un municipio de Fuerteventura dice que sólo le quitará el puesto «una hembra virgen»

Las Palmas.--El alcalde del municipio de La Oliva (Fuerteventura), Domingo González Arroyo, del CDS, ha asegurado en una entrevista publicada por el periódico "Diario de Las Palmas" que "no ha nacido el macho que pueda quitarme la Alcaldía. A mí sólo me puede quitar la Alcaldía una hembra, pero una hembra virgen. Desfondada no vale, ¿eh?"

Estas explosivas declaraciones han levantado una polémica generalizada no sólo en Fuerteventura, donde el entrevistado es consejero del Cabildo Insular y presidente del CDS en la isla, sino también en todo el archipiélago canario, ya que González Arroyo también es parlamentario regional.

Domingo González asegura en la entrevista que la sociedad "no es machista" y que no existen las violaciones a mujeres: "El hombre es el único violado por las mujeres con sus miradas, sonrisas y simpatías". Dice que le gustan las mujeres, "pero eso no es un vicio, sino natural. Además, hay un refrán que dice: Para un ganado de cabras, con un macho basta".

## Denegada la baja por objeción de conciencia a un piloto

Madrid.--La Audiencia Nacional ha denegado la petición de retiro a un piloto militar que alegó objeción de conciencia sobrevenida y no querer permanecer en una institución que le impide ejercer derechos fundamentales.

## CLASSIC BEL-AIR



# Como es invierno, Techo Solar Gratis.

FOTOGRAFÍA DE NEDIMAN CAMPANINI GUARDI

Con el Classic, techo solar gratis. Esta es la atractiva oferta para este invierno. Y con la financiación que más se ajusta a sus planes. A su entera comodidad.

Aproveche que es invierno y salga al volante de un Classic. Para que por muchos años disfrute de un coche práctico y sólido. Un coche de escaso mantenimiento porque tiene toda



la fiabilidad Volkswagen.

El Classic le ofrece detalles como su techo solar corredizo por donde los rayos de sol hacen más llevadero el frío invierno. Y este detalle es sin cargo durante este mes.

Pero si desea un Classic sin techo solar, adelante, le descontaremos su valor del precio final.

No espere más y acérquese a su concesiona-

rio Volkswagen/Audi antes del 28 de Febrero. La gama Classic empieza en el Classic C a partir de 1.161.000.- pts. PVP recomendado (IVA y transporte incluidos).



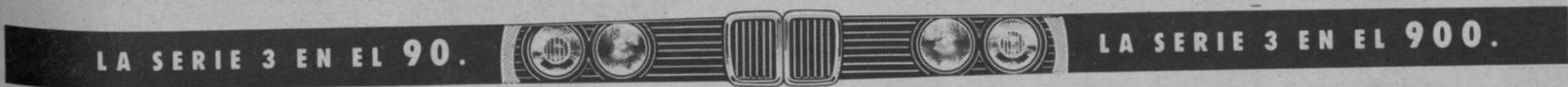
## VOLKSWAGEN

Válido para coches en stock. Ventas a flotas, consulte a su concesionario.

## Red de Concesionarios Volkswagen-Audi

	2.250.000 PTAS.	2.520.000 PTAS.	2.745.000 PTAS.	2.980.000 PTAS.	2.985.000 PTAS.	3.550.000 PTAS.	3.820.000 PTAS.	3.860.000 PTAS.	4.416.000 PTAS.	4.425.000 PTAS.	4.755.000 PTAS.	4.940.000 PTAS.	5.185.000 PTAS.	5.900.000 PTAS.	6.950.000 PTAS.	9.800.000 PTAS.
316i																
318i																
318is																
320i																
324 Diesel																
324 Turbo Diesel																
320i Touring																
325i																
324td Touring																
320i Cabrio																
325ix																
325i Touring																
325i Cabrio																
325ix Touring																
M-3																
M-3 Cabrio																

**DISTANCIA  
ENTRE  
CAPITALES**



RUIZ NICOLI EWDB

Pocos saben lo lejos que se puede llegar en BMW a partir de un precio final recomendado de **2.250.000** pts. (IVA incluido). Aquí comienzan las posibilidades en serie. La Serie 3 de BMW.

Una gama que tras la última reducción arancelaria está aún más cerca. Y con ella las

prestaciones, la seguridad y la extensa dotación de su Equipamiento Integral de serie.

Visite nuestra concesión o llame al **900-10 20 30** sin cargo. Pregunte el precio de los modelos o de opciones como el ABS o el Aire Acondicionado. Le gustará oirlo.

En la Serie 3 de BMW.



**AUTOMOVILES  
MATESANZ, S.A.**

Santo Tomás, 3. Tel 43 54 01.  
Taller: Atalaya, 3 (P. I. El Cerro).  
SEGOVIA

## Un incendio destruye el teatro Savoy de Londres

Londres.— El teatro Savoy de Londres, uno de los más importantes de Gran Bretaña, quedó hoy en ruinas tras un incendio registrado esta madrugada, que afectó inicialmente al patio de butacas y otras dependencias. El hotel Savoy, contiguo al teatro, tenía en el momento del incendio unas 130 personas hospedadas, pero no se vio afectado por el siniestro.

Las tareas para sofocar el incendio se vieron dificultadas por el fuerte viento que impedía apagar las llamas, dijo uno de los policías que se encontraban en el lugar. La cocinera del hotel, Terry Robinson, señaló que unos veinte minutos después de que toda la gente fuera evacuada las llamas alcanzaron todo el techo del teatro.

Los bomberos dijeron que aún se desconocen las causas del incendio.— Efe

### ESCAPE DE CLORO EN UNA FACTORIA DE HUELVA

Huelva.— La delegación de Fomento de la Junta de Andalucía en Huelva ha decidido paralizar cautelarmente la actividad de una planta de cloro ubicada en Palos de la Frontera —Huelva—, tras un pequeño escape de esta sustancia.

La delegación de Gobernación de la Junta de Andalucía informó ayer que el escape se produjo en la tarde del sábado en las instalaciones de la empresa «Energía e Industrias Aragonesas», debido a un corte en el suministro de energía eléctrica a la planta. El radio de acción del

escape alcanzó los 20 metros y afectó a cinco trabajadores de una contrata que realizan una obra civil en la zona. Los cinco fueron tratados por los servicios médicos de la empresa, desde donde fueron trasladados al Hospital «Manuel Lois» de Huelva, en el que se consideró innecesaria su hospitalización.— Efe.

## Un montañero muere despeñado en el Alto de Campoo

Reinosa. CANTABRIA.— Un joven montañero de 18 años falleció al sufrir una caída cuando efectuaba una marcha de montaña en la cordillera de Tres Mares, en lo Alto de Campoo, cerca de la estación invernal de Brañavieja.

La víctima del accidente, Mario Gómez Pérez, realizaba una

## Un pastor muere en extrañas circunstancias en un campo de maniobras militares de Zaragoza

Zaragoza.— La extraña muerte de un pastor de treinta y cuatro años en un campo de tiro de Zaragoza, cuyas circunstancias están rodeadas de un enigmático misterio, se conoció ayer por la mañana cuando su padre descubrió el cuerpo con un orificio de bala en el rostro. Fuentes mi-

litares aseguraron que, aunque el sábado se efectuaron diversas maniobras de tiro en la zona, «se descarta la posibilidad de que pueda haber recibido un impacto directo».

Los hechos ocurrieron cuando el ganadero de la localidad zaragozana de Tauste, Antonio Usán, localizó ayer por la mañana el cadáver de su hijo, Jesús Usán Cardona, en el campo de maniobras de San Gregorio, donde lo encontró muerto con una brecha en la cabeza en la zona del ojo derecho causada, al parecer, por un disparo.

Un miembro de la familia de Jesús Usán que se dedicaba al pastoreo, señaló que el cadáver fue hallado a primeras horas de la mañana por su padre, cuando éste se acercó a la zona donde habitualmente cuidaba el ganado para llevarle comida. El ganadero hacía una semana que se trasladaba a esta zona a diario para efectuar su trabajo.

La información oficial facilitada por la Capitanía General de la Región Pirenaica-Oriental, con sede en Barcelona, precisa que se ignoran las causas de la muerte y señala que, aunque el sábado se efectuaron diversas maniobras de tiro de carro, artillería y morteros por unidades de la III Región Militar, «se descarta la posibilidad de que pueda haber recibido un impacto de bala directo».

Estas mismas fuentes añadieron que la zona de caída de proyectiles durante las maniobras del sábado se encuentra a unos nueve kilómetros aproximadamente de donde apareció el cadáver.

Por su parte, el Juzgado número 2 de Zaragoza, que instruye las diligencias del caso, al considerarse que no existe relación entre las maniobras militares y la muerte del pastor, informó de que el sumario ha sido declarado secreto.— Efe

## Un policía israelí se hacía azotar en un burdel

Tel Aviv.— Un alto oficial de la Policía israelí, cuyo nombre no ha sido dado a conocer, fue sorprendido completamente desnudo durante una redada que, compañeros suyos, realizaron en un prostíbulo de la ciudad de Jaffa cuando una bella mujer, vestida sólo con altas botas, le estaba propinando una formidable paliza con un látigo. El «amigo de los latigazos», declaró durante los interrogatorios que en el prostíbulo se había sometido solamente a una «terapia sexual». — Efe

## En el Hospital de Elche La masificación en la maternidad obligó a atender a una mujer en el suelo

Valencia.— El equipo de matronas del Hospital General de Elche, en Alicante, denunció la falta de iniciativas del Servicio valenciano de Salud para paliar la masificación que hay en el servicio de maternidad de dicho centro.

La masificación que viene sufriendo el Hospital General de Elche se demostró, en opinión de varios sindicalistas, cuando tres mujeres a punto de dar a luz tuvieron que ser acomodadas en sillas, al carecer de camas.

Una de las mujeres sufrió un mareo y tuvo que ser tendida en el suelo del hospital hasta que fue ingresada en el quirófano. Otra mujer, después de dar a luz en el mismo centro sanitario, tuvo que abandonar la mesa del paritorio por sus propios medios, para alcanzar una camilla vacía.— Efe

## Siete mujeres riojanas fueron asesinadas por sus compañeros en los cinco últimos años

Logroño.— En sólo cinco años han sido asesinadas siete mujeres en La Rioja «a manos de sus maridos, novios o amantes», denuncia un comunicado de la Asociación Feminista Riojana al comentar el reciente asesinato de una mujer por su marido en Logroño. La muerte de Felisa Iglesias, «brutalmente asesinada por su marido antes de que éste se suicidara», sigue la Asociación, «pone nuevamente en las páginas de sucesos un nombre más a una ya significativa lista de víctimas de la violencia que sufrimos las mujeres». Añade que durante dicho tiempo de cinco años «cientos de mujeres han denunciado agresiones físicas y malos tratos».

La Asociación Feminista Riojana considera que la causa de esta violencia «hay que buscarla fundamentalmente en las desigualdades y supremacía masculina que esta sociedad mantiene a costa de los sufrimientos de muchas mujeres». — Efe



**Ahora, 100.000 Ptas. menos si nos dejas tu coche usado.**

El Renault 19, el coche más vendido el año pasado, tenía que ser tuyo. Por fuerza. Por línea. Por motorización. Y porque durante este mes, al comprar un RENAULT 19 tres, cinco puertas o CHAMADE, te ahorras **100.000 Ptas.** si nos dejas tu coche usado. Pásate por Renault y llegarás al RENAULT 19. Por fuerza.

Para unidades en stock del Concesionario.

Oferta válida en:



**EMAYSA**

Peñalara, 2 - Polígono Industrial. SEGOVIA  
Y en su red de Agencias: Boceguillas,  
Cantalejo, Carbonero el Mayor, Cuéllar,  
Nava de la Asunción y Villacastín

¿DON CARLOS INSISTE  
EN VERTE  
¿STAYES REUNIDO?



Este hombre está preparado para todo. Para devolver un buen revés



o para atender a sus clientes en el momento más oportuno. Porque mientras

disfruta de su libertad, sigue en contacto permanente con sus obligaciones. Este hombre está abonado a **MENSATEL**.



**MENSATEL** es el primer servicio de transmisión de mensajes vía radio de alcance nacional, lo que permite recibir mensajes en todas las capitales de provincia y autonómicas, y en los núcleos de población de más de 150.000 habitantes junto con sus entornos y zonas de influencia\*.



Un servicio que Telefónica pone en marcha a través de su filial **TS-1**.



Abonándose al servicio **MENSATEL**, podrá recibir en un pequeño receptor desde simples avisos acústicos hasta textos escritos de ochenta caracteres. Basta utilizar un teléfono para que el mensaje le llegue a usted con total seguridad.



**MENSATEL** es la respuesta más eficaz a las necesidades de comunicación actuales. **MENSATEL** permite ahorrar tiempo y dinero. Es rápido y eficaz, y le proporciona una completa libertad de movimientos. Si quiere saberlo todo sobre

**MENSATEL**, infórmese llamando gratuitamente al teléfono **900 100 525**, o a la red de distribuidores **MENSATEL** que figuran al pie de esta página.



**MENSATEL**  
CONTACTO PERMANENTE.

\*Ya en servicio en 21 provincias. Implantación en el resto del territorio nacional antes del 31 de octubre de 1990.

**ST HILO**. Tel.: 900 156 789 • **INDELEC**. Tel.: 900 100 336 • **ICA, S. A.** Tel.: 900 100 818

## MANDELA: «La lucha contra el apartheid debe continuar»

Ciudad del Cabo (Sudáfrica).—La lucha contra el "apartheid" (segregación racial) en Sudáfrica debe continuar en todos los frentes, fue el mensaje que, en síntesis, Nelson Mandela pronunció ayer, ante una multitud enfervorizada, como hombre libre. El célebre dirigente negro, líder histórico del Congreso Nacional Africano (CNA), salió a las 14,15 gmt, de la cárcel Víctor Verster de Paarl, cerca de Ciudad del Cabo, donde pasó los últimos años de los más de 27 que ha estado en prisión. Se calcula en 60.000 el número de personas que se congregaron en la plaza Grand Parade, frente al Ayuntamiento de Ciudad del Cabo, para tributar una cálida recepción al hombre que ha encarnado en las últimas tres décadas la lucha contra la segregación racial en Sudáfrica.

En su alocución, pronunciada desde las gradas del Ayuntamiento, Mandela señaló que la mayoría de sudafricanos blancos y negros es consciente de que el "apartheid", no tiene futuro. Agregó que sigue siendo un miembro fiel del CNA y que suscribe toda su estrategia y su política, incluida la lucha armada.

El líder negro explicó que el hecho de que el CNA haya recurrido a la lucha armada con la formación de su brazo militar Espada de la Nación —Umkhonto We Sizwe— en 1960 fue «un acto puramente defensivo contra la violencia del "apartheid"». Agregó que «los factores que impulsaron la lucha armada existen todavía hoy», por lo que «no tenemos otra opción que continuar».

Mandela, que fue presentado por el exsecretario general del CNA Walter Sisulu, expresó también su esperanza de que los factores que conduzcan a unas negociaciones, se den pronto, para que no haya más necesidad de esta lucha. «El monopolio blanco del poder debe acabar y hay que empezar a reestructurar nuestro sistema político y económico para eliminar las desigualdades creadas por el "apartheid" y democratizar totalmente nuestra sociedad», dijo Mandela.

Añadió que el futuro de Sudáfrica sólo podrá solucionarse a través de unas instituciones democráticamente elegidas y que sólo una situación normalizada, que permita una actividad política libre, llevará a los dirigentes a consultar al pueblo para obtener su mandato. Mandela subrayó que el presidente sudafricano, Frederik de Klerk, ha ido mucho más lejos que cualquier otro dirigente del Partido Nacional, al dar pasos reales hacia una normalización de la situación en el país.

### El Rey felicitó al líder negro

Madrid.— El Rey Juan Carlos envió ayer a Nelson Mandela un telegrama de felicitación por su puesta en libertad. «Al recibir con alegría la noticia de su puesta en libertad, quiero expresarle mi gran satisfacción. Me es muy grato recordar con este motivo el premio "Simón Bolívar" que ambos recibimos en 1983», dice el telegrama.

El Gobierno español, por su parte, expresó su satisfacción por la «esperada decisión del Presidente del Estado de la República de Sudáfrica, Frederik de Klerk». La excarcelación de Mandela constituye «un hito en la historia contemporánea de Sudáfrica y abre una nueva etapa».



Miles de habitantes de Soweto se dieron cita para celebrar la libertad de Mandela.

El dirigente del CNA hizo un llamamiento a la población blanca de Sudáfrica para que se una a esta lucha y a la comunidad internacional para que mantenga su política de aislamiento al régimen del "apartheid". «Nuestra marcha hacia la libertad no se puede detener», añadió Mandela, quien tenía a su lado a su esposa Winnie.

La concentración para escuchar a Mandela fue aplazada durante cuatro horas, a causa de una erupción de brotes de violencia en la plaza, debida a la enorme multitud que allí se había reunido para escuchar a su líder.

Algunas informaciones dan cuenta de la muerte de catorce personas y más de cien heridas, según fuentes de la Policía sudafricana.

Los incidentes más sangrientos estallaron en el gueto de Thokoza, al este de Johannesburgo, donde cinco negros fueron muertos y unos cincuenta heridos por balas a lo largo de los enfrentamientos del sábado por la tarde, entre simpatizantes del Congreso Nacional Africano -CNA- y la Policía, según fuentes hospitalarias.

En Durban, dos indios fueron muertos en enfrentamientos raciales entre negros e hindúes, según la Policía, que también informó que un miembro de las fuerzas abatido a dos hombres que atacaban su residencia, en el gueto de Nkululeko, al este de la provincia de El Cabo.

Otras cinco personas murieron en la provincia de Natal, entre simpatizantes del Frente Democrático Unido —anti-"apartheid"— y miembros del movimiento zulú conservador Inkatha.

Debido a la avalancha humana, la Policía efectuó disparos, lo que generó movimientos de pánico y algunos heridos.

### LA HIJA DE MANDELA DICE QUE ESTE QUEBRANTARÁ TODAS LAS LEYES

Amherst, Massachusetts, EE. UU.— Makaziwe Mandela Amuah, hija del líder nacionalista negro sudafricano Nelson Mandela, expresó ayer su satisfacción por la liberación de su padre, pero predijo que su progenitor se enfrentará a la autoridad y «quebrantará todas las leyes» relativas a la segregación racial.

Makaziwe Mandela, antropóloga, de 35 años, que contaba con sólo ocho años cuando su padre fue encarcelado, declaró que «Sudáfrica no ha cambiado» respecto a las leyes racistas, por lo que «conociendo a mi padre, sé que no las tolerará». «De ahora en adelante, va a hacer todo lo que puedan sus fuerzas por cambiar dichas leyes, por quebrantar cada ley que aún existe en Sudáfrica» en contra de la igualdad de razas.

### MANDELA DICE QUE LE GUSTARÍA ACEPTAR LA INVITACION DE BUSH

Washington.— El presidente de Estados Unidos, George Bush, invitó personalmente a Nelson Mandela, liberado ayer, tras 27 años como prisionero político en Sudáfrica, a que le visitase en este país, a lo que el líder nacionalista negro le respondió que le gustaría aceptar su invitación.

En una rueda de prensa improvisada ofrecida ayer en los jardines de la Casa Blanca, Bush dijo que habló por teléfono con Mandela tras su liberación, y que tras felicitarle, le invitó personalmente a reunirse con él en la Casa Blanca, a lo que el líder negro le dijo que le gustaría aceptar la invitación.

«La conversación con Mandela fue totalmente amigable, duró unos cinco o seis minutos y en ella me expresó su gratitud a mí y al pueblo estadounidense por llamar», declaró Bush.—Efe

## Según Kohl, el camino de la unificación alemana está abierto

Bonn.—El canciller de la República Federal de Alemania (RFA), Helmut Kohl regresó ayer de Moscú, aparentemente con la bendición del líder del Kremlin, Mijail Gorbachov, para la reunificación de Alemania. «El camino de la reunificación está abierto», declaró Kohl en la radio de Alemania Occidental cuando regresó a casa con la promesa de no interferencia en la unión de las dos Alemanias.

Kohl afirmó que esperaba negociar con Alemania del Este tan pronto como este país realizara las elecciones legislativas del próximo 18 de marzo.

«Podría ocurrir, manifestó Kohl, que la reunificación política vaya de la mano con la reunificación económica». Durante las cuatro horas de conversación que mantuvo con Gorbachov en Moscú, el líder soviético le dijo que dependía de los

propios alemanes decidir cómo y cuándo se deben reunir los dos países.

El canciller germano occidental declaró que la promesa de Moscú tenía un significado psicológico especial para los desilusionados habitantes de la República Democrática de Alemania (RDA) que abandonaban su país a millares para dirigirse hacia la RFA.

«La señal de Moscú significa que todo el mundo en Alemania Oriental se da cuenta de que la reunificación está ya en el camino».

Helmut Kohl, que se reunirá en Bonn con el primer ministro de la RDA, Hans Modrow, mañana y el miércoles, afirmó que la unión económica y monetaria ofrecían la única posibilidad de reparar la convulsa economía germano oriental tan rápido como fuera posible.

### FILIPINAS

## CINCO MILITARES MUEREN EN UN ATENTADO

Manila.— Cinco miembros del Servicio de Investigación Criminal del Ejército filipino murieron, entre ellos un teniente y dos suboficiales, en un atentado perpetrado hoy en Manila por un grupo armado no identificado. La acción terrorista se registró en una calle del barrio obrero de Marikina, en Manila, cuando el grupo agresor armado con pistolas y fusiles de asalto disparó contra el vehículo en que viajaban los militares,

informó la Policía.

Dos mujeres que transitaban por el lugar donde se produjo el atentado también resultaron heridas, una de ellas de gravedad.

Por las características del suceso la Policía presume que se trata de una acción de los comandos urbanos de la guerrilla comunista del «Nuevo Ejército del Pueblo» -NEP-, aunque hasta ahora ningún grupo se ha atribuido la autoría.— Efe.

## El presidente polaco comienza hoy un viaje oficial a Gran Bretaña

Varsovia.— El presidente del Gobierno polaco, Tadeusz Mazowiecki, comienza hoy una visita oficial a Gran Bretaña de tres días de duración, invitado por la primera ministra británica, Margaret Thatcher. Mazowiecki será recibido por el príncipe de Gales, Carlos, pero no así por la reina Isabel quien, según el protocolo, sólo recibe a los jefes de Estado.

El diario de Solidaridad «Gazeta Wyborcza», señala que Mazowiecki tratará con Thatcher

Mazowiecki se entrevistará en Londres con los representantes del Gobierno polaco en el exilio, el presidente Ryszard Kaczorowski y el primer ministro Edward Szczepanik, pero aún no se han ultimado los detalles de este encuentro, que se celebrará esta noche.— Efe

sobre la deuda externa polaca —Polonia debe a Gran Bretaña 2.200 millones de dólares— y pedirá una solución bilateral, así como el apoyo del Club de París para reducir este débito.

## PANORAMICA

ISRAEL: Ruth Trabelsi, la anciana que se negaba a que le amputasen una de sus piernas porque quería «llegar entera al Paraíso», está al borde de la muerte después de haber sido intervenida quirúrgicamente, informaron hoy fuentes hospitalarias. La paciente, de 84 años y con una pierna gangrenada, dio su consentimiento para la operación el pasado viernes, tras la mediación del gran rabino de la comunidad sefardita, mordejai Eliahu.

URSS: La Unión Soviética expresó su disposición a retirar sus tropas de los territorios de los países aliados del Pacto de Varsovia, según un comunicado del Gobierno difundido ayer por la tarde por la agencia «Tass».

GRAN BRETAÑA: La organización terrorista Ejército Republicano Irlandés (IRA) se atribuyó hoy el atentado contra un helicóptero del Ejército británico, perpetrado anoche en el Ulster y que causó heridas a tres soldados.

MEJICO: El presidente de Méjico, Carlos Salinas de Gortari, nombrará a un representante personal ante El Vaticano, informó el secretario de Gobernación (ministro del Interior), Fernando Gutiérrez Barrios. El objetivo de este nombramiento, es el de «facilitar la comunicación y el diálogo indispensable para el interés común».